

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

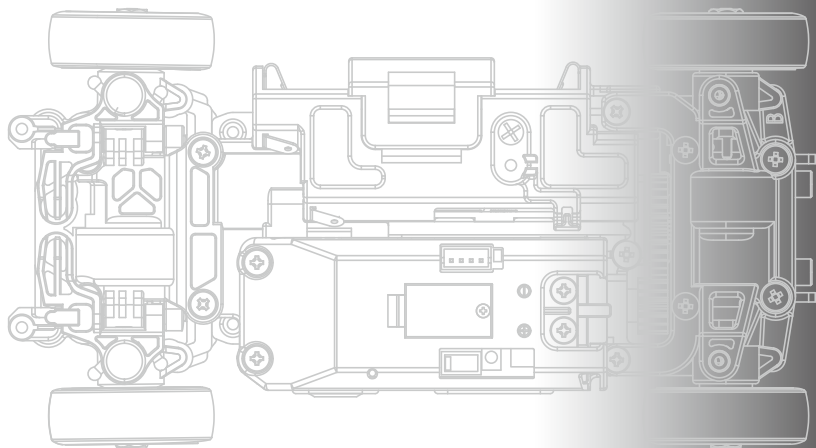
Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!

Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。

MINI-Z SPORTS AWD



Instruction Manual Bedienungsanleitung Manuel d'instructions Manual de Instrucciones 組立／取扱説明書

*Specifications are subject to be changed without prior notice!

*Technische Änderungen sind jederzeit möglich!

*Les spécifications peuvent changer sans préavis!

*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。

© Copyright 2014 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

MA020S-T01



KYOSHO
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS



●About This Model / Hinweis zu dem Modell A propos de la MINI-Z / Sobre este modelo / はじめに	3
●Safety Precautions / Sicherheitshinweise Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項	4~8
●Included in the Box / Inhalt Contenu de votre kit / Contenido / セット内容	9~10
●Equipments Not Included / Erforderliches Werkzeug Outils nécessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物	11
●Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile Glossaire / Indice de Piezas / 各部の名称	12
●Before Operating / Bevor Sie Beginnen Avant de Commencer / Antes de Rodar / 走行の準備	13~20
●Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう	21~33
●Shutting Down Your MINI-Z / Das Ausschalten des MINI-Z Eteindre sa MINI-Z / Desconexión de su MINI-Z / 走行の終りかた	34
●Replacement for each part / Austausch einzelner Baugruppen Remontage de chacune des pieces / Sustitución de piezas / 各部の交換	35~44
●Exploded View / Explosionszeichnung Eclaté / Despiece / 分解図	45~46
●Spare Parts / Ersatzteile Pièces détachées / Repuestos / スペアパーツ	45
●Trouble Shooting / Problembehandlung La chasse aux problèmes / Guía de problemas / 故障かな...!?	47~54
●京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法	55
●組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法	56

About This Model / Hinweis zu dem Modell A propos de la MINI-Z / Sobre este modelo / はじめに

Thank you for purchasing this product. For maximum enjoyment of this product, please read this manual.

A wide range of MINI-Z optional parts are available.

Vielen Dank fuer den Kauf des Modells. Damit Sie lange Freude am Modell habe, lesen Sie die Bedienungsanleitung des Modells. Eine Vielzahl von Tuningteilen fuer das Modells sind erhaeltlich. Merci pour votre achat. Pour utiliser pleinement ce modèle, lire attentivement cette notice.

Par ailleurs, une large gamme d'options et d'accessoires sont disponibles pour augmenter les performances de votre modèle.

Gracias por adquirir este producto. Lea enteramenteeste manual para disfrutar al máximo de este modelo.

Tiene disponibles una gran variedad derepuestos opcionales para su MINI-Z.

ミニッツAWDスポーツシリーズをお買い上げいただきましてありがとうございます。

本製品の性能を存分にお楽しみ頂くために、この組立/取扱説明書をよくお読みになり十分に理解してください。

また、ミニッツAWDシリーズには様々なオプションパーツを用意しています。スピードアップ、ドレスアップ等、あなただけのチューンナップをお楽しみ頂けます。

Please refer to the website below for the option parts list.

Nutzen Sie folgende Website fuer die entsprechenden Informationen und Angaben zu den Tunigteilen.

Se référer au site ci-dessous ou au site www.kyosho.fr pour connaitre les options disponibles.

Por favor visite nuestra página web para ver la lista de piezas opcionales.

下記のホームページアドレスからオプションパーツリストをご覧ください。

<http://www.kyosho.com/mini-z-support/>

Safety Precautions / Sicherheitshinweise / Précautions d'emploi Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

Please read carefully before assembling and operating your model.
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.
組立て・走行の前に必ずお読みください。



WARNING! :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel
AVISO! :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.

警告マーク :生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



PROHIBITED :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
PROHIBIDO :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.
禁止マーク :事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



- It's highly recommended that first-time enthusiasts seek the advice of an experienced modeler before operating this vehicle.
- Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.
- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを
受け確実に組立ててください。

- Keep out of the reach of children!
- Nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Realice el montaje fuera del alcance de menores.
- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

- Observe all safety precautions when operating this model. You are responsible for this vehicle's proper maintenance and safe operation.
- Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable del montaje y funcionamiento seguro de este modelo.
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.
Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
- この商品は14才以上を対象に設計しています。玩具ではありません。

対象年齢

14才
以上



- The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.
- Dieses Modell wird von einem Nickel-Cadmium Akkumulator betrieben. Er ist wieder aufladbar. Entsorgen Sie einen verbrauchten Akku fachgerecht an entsprechender Stelle.
- Ce modèle est alimenté par un accu Ni-Cad. Il est rechargeable. Notez qu'à la fin de sa vie utile, l'accu doit être traité comme déchet apart.
- Este kit utiliza una batería NiCd recargable, la cual es reciclable. No la arroje a la basura. Devuélvala a la tienda donde la adquirió cuando se estropee.
- 不要になったバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。

As the product includes small and sharp parts, assemble and store this product only in places out of the reach of children.

Nicht in Kinderhände gelangen lassen!

L'assemblage de votre MINI-Z Racer doit être fait à l'écart des jeunes enfants.

Garder hors de portée des enfants les pièces de votre MINI-Z Racer.

Este modelo deber ser guardado fuera del alcance de los niños.

小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。

また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。



Never disassemble the polarity required for installation.

This may lead to damage and leakage.

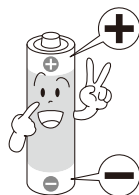
Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。

発熱や破損の原因となり大変危険です。



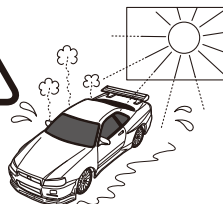
Do not store this model in a high-temperature or humid area nor under direct sunlight.

Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!

Ne pas exposer votre MINI-Z Racer à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.

Guarda su modelo en un lugar alejado de fuentes de calor o humedad.

故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管はしないでください。



Cutters, wire cutter and screwdrivers need careful handling.

Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!

Utiliser avec précaution cutters, ciseaux, tournevis ou poinçons dans les phases de montage ou d'entretien de votre MINI-Z Racer.

Maneje todas las herramientas con mucha precaución, especialmente los cutters y destornilladores.

ケガの恐れがありますのでカッターやニッパー、ドライバーなどの工具の取扱いには十分注意してください。



As the front end of the antenna may be dangerous, do not swing or aim it toward faces.

Vorsicht mit der Antennenspitze, Verletzungsgefahr!

Faire attention à ce que l'antenne de votre radio ne blesse personne.

Tenga cuidado con la antena de la emisora.

アンテナの先端でケガをする恐れがあります。顔に付近けたり、振り回したりしないでください。



Even when the power on the MINI-Z model is switched OFF, there is still a low current flowing. In order to turn the power OFF completely, all batteries must be removed from the model. If batteries are left in the model, the batteries may overheat, ignite or leak. Please remove all batteries after use.

Auch wenn das Modell ausgeschaltet ist, fließt ein geringer Strom durch die Elektronik.

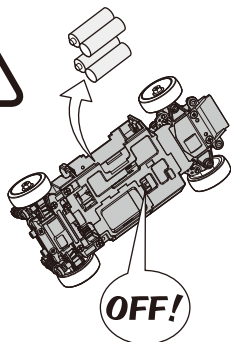
Um das Modell vollständig abzuschalten, müssen die Batterien aus dem Modell entfernt werden. Andernfalls werden die Batterien im Laufe der Zeit komplett entladen.

Même lorsque le modèle est sur OFF, un faible courant passe encore. Pour que le courant soit totalement coupé, retirer les batteries du modèle. Ne pas laisser les batteries dans le modèle après utilisation. Elles peuvent engendrer un court circuit.

Aún cuando su MINI-Z esté desconectado, la corriente eléctrica seguirá fluyendo.

Para desconectar completamente el modelo, todas las baterías deberán ser retiradas del mismo. Si las baterías permanecen instaladas, podrían sobrecalentarse y estropearse. Por favor retire todas las baterías del modelo después de rodar.

ミニッツシリーズは本体のスイッチをOFFにしても微弱電流が流れています。電源を完全にOFFにする為に全ての電池を取外すことが必要です。電池を入れたままにした場合、発熱、発火、電池の液漏れ等が考えられますので、走行後は必ず全ての電池を取り外してください。



Always turn the power switch OFF when removing the body.

Do not touch the circuit board or battery terminals.

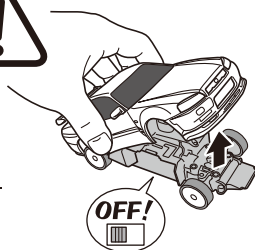
Modell ausschalten, bevor die Karosserie entfernt wird.

Teile der Elektronik nicht mit den Fingern berühren.

Toujours mettre l'interrupteur en position "OFF" lorsque vous retirez la carrosserie. Ne jamais toucher le circuit imprimé ou les connections batteries.

Desconecte siempre el interruptor y retire las baterías al desmontar la carrocería. Nunca toque el circuito eléctrico ni los terminales de la batería.

ボディを外す時は必ず電源スイッチをOFFにしてください。
基板や端子に触れると大変危険です。



Do not touch moving gears. They can cause injury.

Nicht während des Betriebs in das Getriebe fassen - Verletzungsgefahr!

Ne jamais toucher les pièces en mouvement !

Nunca toque las piezas mecánicas móviles ya que podrían causarle daños.

ケガの恐れがありますのでギヤ等の回転部分に
指や手をはさまないでください。



Do not operate the model on public roads, in crowded places and near children. It may cause accidents.

Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.

Utiliser votre MINI-Z Racer à l'écart du public et de la circulation automobile.

No ruede su modelo en calles ni carreteras, lugares donde se congregue gente, parques, etc.

車の走っている所や幼児が近くにいる所、ごみでは走行させないでください。
事故の原因となり危険です。



During and after operation, the motor and batteries will be hot.

Do not touch them until they have had time to cool down.

Der Motor und die Batterien erwärmen sich beim Betrieb des Modells - Teile nicht berühren!

Pendant et après utilisation, le moteur et les batteries chauffent.

Laisser refroidir avant toutes manipulations.

Durante y después del funcionamiento, el motor y las baterías se calientan. No los toque hasta que se hayan enfriado.

走行中や走行後は乾電池やモーターが発熱することがあります。

危険ですので十分冷えてから触るようにしてください。



Do NOT run your car in sandy, dusty, wet conditions, or on thick/soft carpet.

Such surfaces can damage its operating parts.

Das Modell niemals auf sandigen, staubigen oder nassen Pisten, sowie dicken Teppichen betreiben - Beschädigungsgefahr der Antriebs- und Elektronikteile.

Ne jamais utiliser votre modèle dans du sable, de la poussière, sur une surface humide ou une moquette trop épaisse ou trop souple.

NO ruede su modelo en terrenos arenosos, polvorientos ni húmedos ni en moqueta muy dura ó muy blanda ya que podrían resultar dañados algunos componentes.

砂やホコリ、水のたまっている所、毛足の長いじゅうたんでは走行させないでください。故障の原因となります。



Do NOT use water, alcohol, or thinner to clean your car's body.

Simply wipe it down with a clean, soft cloth.

Verwenden Sie niemals scharfe Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Modells!

Ne jamais utiliser d'eau, d'alcool ou de diluant pour nettoyer votre carrosserie. Utiliser simplement un chiffon sec.

Nunca utilice agua, alcohol ni otros productos abrasivos para limpiar la carrocería. Utilice un paño suave y limpio.

ボディの汚れは軽く拭き取る程度にしてください。

水やシンナー・アルコールでは絶対に洗わないでください。



Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model.

To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.

Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!

Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho.

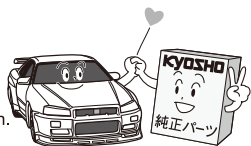
Vous risquez d'endommager irréremédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible.

NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho.

Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

純正オプションパーツ以外の組込みや車体の改造はしないでください。

故障の原因となります。



Safety Precautions for the MINI-Z Series / Sicherheitshinweise fuer die MINI-Z Serie
Précautions d'emploi pour les série MINI-Z Séries / Precauciones de Seguridad para la Serie MINI-Z
ミニッツシリーズの保護回路について

Circuit Breaker / Die Schutzschaltung / Coupe circuit / Circuito Protección Sobrecarga
保護回路

The motor wiring is fitted with a circuit breaker that cuts power to the motor when heavy loads or damage to the motor causes excessive electrical current flow. When this occurs, the motor will stop running.

Once the circuit breaker has been tripped, retrieve the model, turn the power off and remove all batteries.

After about 5 minutes, the circuit breaker automatically resets and model can be operated again.

*When the circuit breaker is activated, the surface becomes hot. Use sufficient caution to avoid burns.

Das Modell ist mit einem Unterbrecher ausgestattet, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn im Betrieb die maximal zulaessige Stromaufnahme ueberschritten wird. So werden eine Beschaedigung des Motors bzw. der elektronischen Reglereinheit vermieden. Bei Ueberschreitung der maximalen Stromaufnahme, wird der Motor abgeschaltet. Sollte die Schutzschaltung angesprochen haben, schalten Sie das Modell aus und entfernen Sie Batterien aus dem Modell. Nach fuef Minuten findet ein automatischer Reset statt und das Modell kann wieder in Betrieb genommen werden.

*Wenn die Schutzschaltung aktiviert ist, kann sich das Modul stark erwärmen. VORSICHT! Verbrennungsgefahr!

Les câbles du moteur sont reliés au coupe circuit qui coupe le moteur lorsque celui-ci est en surtension.

Lorsque ceci se produit, le moteur s'arrête de fonctionner. Une fois que le coupe circuit a été déclenchée, récupérer le modèle, mettre l'alimentation sur OFF et retirer les batteries. Après 5 minutes, le coupe circuit s'initialise automatiquement et le modèle peut-être utilisé à nouveau.

Lorsque le coupe circuit est activé, la surface devient chaude. Manipuler avec précaution pour éviter toute brûlure.

El cableado del motor incorpora un circuito de protección que corta la alimentación al motor cuando detecta sobrecarga. Cuando esto ocurre, el motor dejará de funcionar. Una vez el circuito haya actuado, desconecte la alimentación y retire las baterías. Transcurridos 5 minutos, el circuito se resetea y el modelo puede rodar de nuevo. Al activar el circuito de protección, la superficie se calienta. Tenga precaución de no quemarse.

保護回路はモーターの配線に組込まれており、走行中モーターへの負荷が大きい場合やモーターの故障により大電流が流れた場合、保護回路が作動しモーターへの電源供給をカットします。

これにより一時的にモーターが動かなくなります。

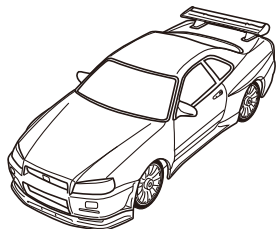
保護回路が作動した場合には、車を回収し電源をOFFにして電池を全て取外してください。

約5分ほどで保護回路は自動的に復帰して再び走行が可能になります。

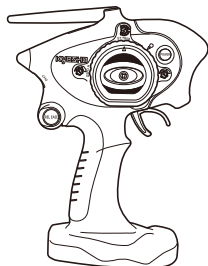
(保護回路が作動した場合、表面が熱くなりますのでヤケド等に注意してください。)

Included in the Box / Inhalt Contenu de votre kit / Contenido / セット内容

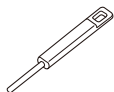
Mini-Z AWD
ミニッツAWD



Perfex KT19 2.4 GHz or radio
Perfex KT-19 Sender 2.4 GHz
Emetteur Perfex KT19 2.4 GHz
ou autres émetteurs compatibles
Equipo RC Perfex KT19 2.4 GHz o
パーフェックスKT-19 2.4GHz 送信機



- Included (common parts)
Enthalten (gängige Teile)
Pièces communes incluses
Partes comunes incluidas
付属品 (共通)



Pairing Stick
Stiftwerkzeug fuer
den Pairing-Vorgang
Styllet
Stick Interconexión
ペアリングスティック

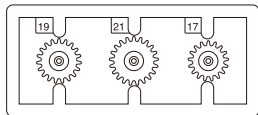


Wheel Wrench
Mutternschlüssel
Clé de roues
Llave para ruedas
ホイールレンチ

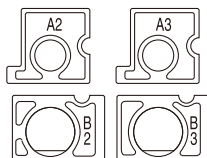


x 20

Pylon Cones
Satz Pylons
Plots
Conos
パイロン



Pinion Gear Set (for replacement)
Ersatz-Zahnräder
Kit de pignon moteur
Piñones suplementarios
交換用ピニオンギヤセット



Motor Holder
Motorhalterung
Support moteur
Soporte de motor
モーターホルダー



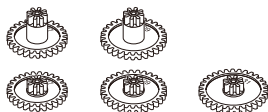
Wheel Nut (Spare)
Radmutter
Ecrrou de roues
Tuerca rueda (repuesto)
ホイールナット (スペア)



Suspension Limiter
Federwegsbegrenzer
Bague de réglage de garde au sol
Limitador suspensión
サスリミッター

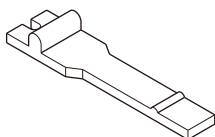


Battery Holder
Akkualterung
Support de batterie
Soporte baterias
バッテリーホルダー

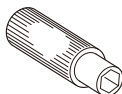


Spur Gear
Hauptzahnrad
Couronne
Corona
スパーギヤ

*Parts included differ according to type of set purchased.
*Der Lieferumfang hangt vom jeweiligen Set ab
*Selon le kit acheté, les pièces sont différentes.
*Las piezas serán diferentes según el tipo adquirido.
※お買い上げ頂いたセットにより付属するパーツは異なります。



Pinion & Motor Tool
Ritzel- und Motorwerkzeug
Outil pour moteur et pignon
Herramienta piñones y motor
ピニオン&モーター用ツール



Wheel Wrench
Mutternschlüssel
Cle de roues
Llave ruedas
ホイールレンチ



*Depending on type of body, it is not installed to the chassis (included by plastic bag).
*Je nach Karosserietyp, sind die Teile nicht vormontiert, sondern liegen dem Modell gesondert bei.
*Ceci n'est pas installé au châssis et dépend du type de carrosserie (inclus dans un sachet).
*Dependiendo del tipo de carrocería, no va instalado en el chasis (va incluido en la bolsa de plástico)
※車種によりリヤバンパーが取外して袋詰めされている場合があります。

Equipments Not Included / Erforderliches Werkzeug

Outils nécessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物

< For Transmitter >
< Für den Sender >
< Pour la radiocommande >
< Para la emisora >
< 送信機用 >



AAA batteries for Perfex KT19 radio (x4)
AAA Batterien für KT-19 Sender (4 Stk.)
Batteries AAA (R3) pour émetteur Perfex KT19 (x4)
Baterías AAA para emisora Perfex KT19 (x4)
送信機用単4型乾電池 (4本)

< For Car >
< Für das Auto >
< Pour la voiture >
< Para el coche >
< 車体用 >



AAA Alkaline batteries for Chassis (x4)
AAA Batterien für Chassis (4 Stk.)
Batteries rechargeables AAA (R3) pour le châssis (x4)
Pilas alcalinas AAA para el chasis (x4)
単4型アルカリ乾電池 (4本) 又は、
単4型ニッケル水素バッテリー (4本)



Do not use Oxyride or other special type batteries.

Verwenden Sie nur Alkalibatterien oder Akkus.

Utiliser UNIQUEMENT les batteries spécifiées.

Nunca utilice baterías de Oxyride ni otros tipos especiales de baterías.

※オキシライドバッテリー等の特殊な乾電池は使用しないでください。

Do not use any damaged batteries.

Keine beschädigten Akkus verwenden!

Ne pas utiliser de batteries endommagées

No utilice nunca baterías en mal estado

カバーが破れている電池や種類の違う電池を

まぜて使わないでください。

Damaged
Beschädigt
Endommagées
Estropeada
カバールの破れ



Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile Glossaire / Indice de Piezas / 各部の名称

Transmitter / Sender / Radiocommande / Emisora / 送信機

1 Antenna / Antenne / Antenne / Antena / アンテナ

To transmit radio waves
Zur Abstrahlung der Sendeleistung
Permet l'émission des commandes vers le récepteurs
Emite las ondas
電波を発信します。

2 Power Switch / Schalter / Interrupteur ON/OFF / Interruptor / 電源スイッチ

To switch ON/OFF the Power
Ein- / Ausschalter für Sender
Permet d'éteindre et d'allumer votre radio
Conecta y desconecta
電源のON, OFFをします。

3 Steering Wheel / Lenkrad / Volant de direction / Volante / ステアリングホイール

To control steering right/left directions
Zur Steuerung der Lenkung,
Permet le contrôle de direction droite/gauche de votre modèle.
Permite controlar la dirección
左右のコントロールをします。

4 Throttle Trigger / Gashebel / Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas / スロットルトリガー

Controls forward and brake.
Steuert Vorwärts und Brems.
Manche de gaz
Controla Hacia Adelante y Freno
前進・ブレーキのコントロールをします。

5 Steering Trim / Trimmung für Lenkung / Trim de direction / Trim Dirección / ステアリングトリム

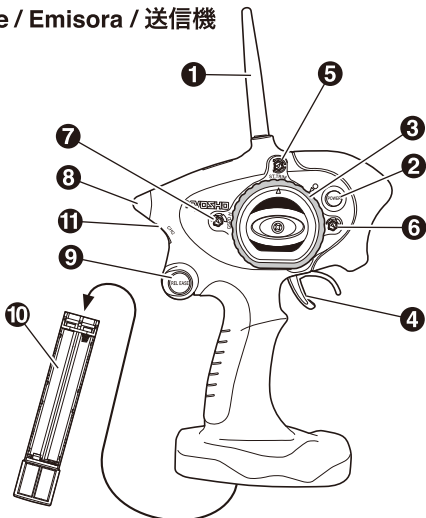
To precisely adjust the neutral position
Zur Justierung der Neutrallage
Permet d'ajuster avec précision la position du neutre
Permite un ajuste mas preciso del punto neutral
左・右のニュートラル位置の微調整をします。

6 Steering Dual Rate / Lenkung Dual Rate / Direction Dual Rate / Dirigir Dual Rate / ステアリングデュアルレート

Adjust amount of steering throw
Einstellen des Lenkausschlag
Réglage de la course de débattement
Ajustar recorrido de la dirección
ステアリングの切れる量を調整します。

7 Light Unit Trim / Light Unit Trim / Trim Light Unit / Recorte Unidad Luz / ライトユニットトリム

Use when optional light unit is installed
Verwenden bei installiertem optionalen Licht Set
Utiliser lorsque l'option éclairage est installé.
Utilizar cuando la opción de las luces esté instalada
オプションのライトユニットを装着する場合に使用します。



8 LED Indicator / LED Anzeige / LED d'indication / Indicador LED / LEDインジケーター

Lights up with power is ON.
Leuchtet auf, wenn der Sender angeschaltet ist.
Allumé signifie la mise sous tension de l'émetteur.
Se ilumina cuando está conectada.
電源がONの時に点灯します。

9 Battery Box Release Button / Akkufachentriegelung / Bouton Batterie / Botón apertura portapilas / バッテリーボックスリリースボタン

Use when removing battery box.
Fuer das Entfernen der Akkubox.
Bouton d'ouverture de compartiment à batteries
Usar cuando retire el portapilas.
バッテリーボックスを取り出す時に使用します。

10 Battery Box / Akkubox / Boitier à batteries / Portapilas / バッテリーボックス

Insert four AAA-size batteries.
Vier Akkus der Größe AAA einsetzen.
Insérer 4 batteries de type AAA (R3)
Inserte 4 pilas AAA.
単4型乾電池を4本入れます。

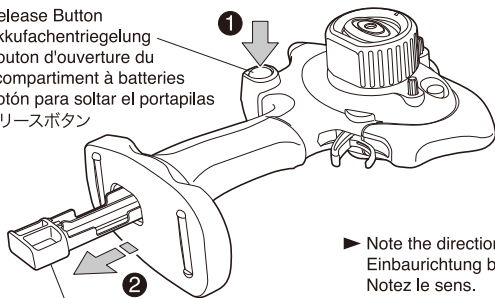
11 USB Socket for Charger / USB Anschluss für Ladegerät / Connecteur pour chargeur USB / Enchufe USB para cargador / 充電用USBソケット

Not used in Mini-Z AWD Sports Series.
Keine Verwendung in Mini-Z AWD Sports Serie.
Non utilisé avec les Série Mini-Z AWD Sports.
No lo utilice con serie Mini-Z AWD Sports.
ミニッツAWDスポーツシリーズでは使用しません。

Loading Battery (Transmitter) / DasLaden der Akkus (Sender)
Batteries radio (Radiocommande) / Instalación de las baterías (Emisora)
電池の入れ方 (送信機)

- 1** Press the release button and remove the battery box. Be careful not to drop the batteries.
Druecken Sie die Akkufachentriegelung und nehmen Sie die Akkubox heraus. Achten Sie darauf, dass die Akkus nicht herausfallen.
Appuyer sur le bouton (cf schéma) afin d'ouvrir le compartiment à batteries
Pulse el botón y desmonte el portapilas. Tenga cuidado que no se caigan las baterías.
リリースボタンを押してバッテリーボックスを取出す。バッテリーボックスを落とさないように注意する。

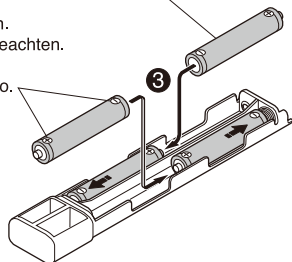
Release Button
Akkufachentriegelung
Bouton d'ouverture du
compartiment à batteries
Botón para soltar el portapilas
リリースボタン



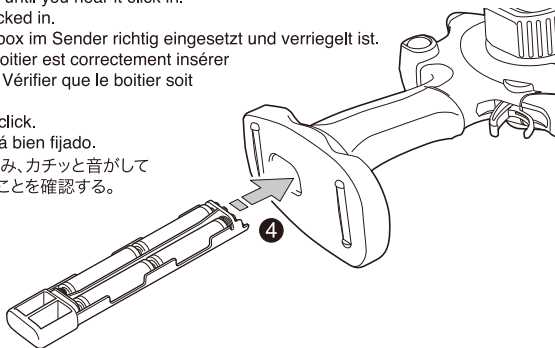
Battery Box
Akkubox
Boitier à batteries
Portapilas
バッテリーボックス

AAA Alkaline Dry Batteries 4 pieces
4 St. AAA Trockenbatterien
4 batteries de type R3 pour
votre radiocommande
4 Baterías Secas UM-4
単4アルカリ乾電池……………4本

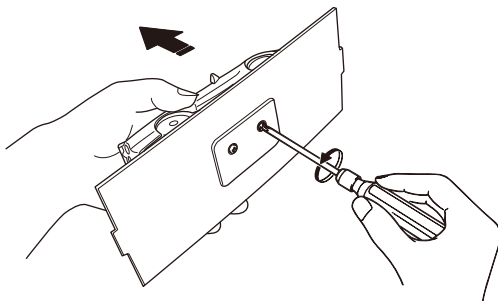
► Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fijese en el dibujo.
向きに注意。



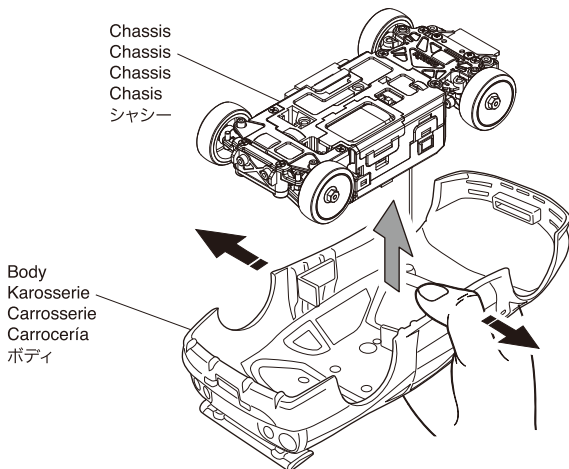
- 2** Insert the Battery Box all the way until you hear it click in.
Make sure the Battery Box is locked in.
Stellen Sie sicher, dass die Akkubox im Sender richtig eingesetzt und verriegelt ist.
Insérer le boîtier à batteries. Le boîtier est correctement inséré lorsqu'un "clac" se fait entendre. Vérifier que le boîtier soit correctement inséré.
Inserte el portapilas hasta oír un clic.
Asegúrese que el portapilas está bien fijado.
バッテリーボックスを奥まで差し込み、カチッと音がしてバッテリーボックスがロックされたことを確認する。



1

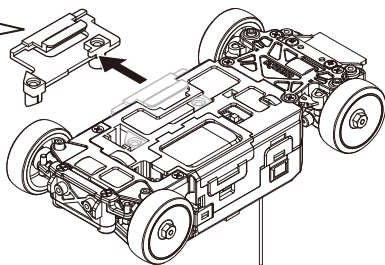
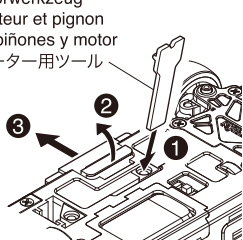


2



3

Pinion & Motor Tool
 Ritzel- & Motorwerkzeug
 Outil pour moteur et pignon
 Herramienta piñones y motor
 ピニオン&モーター用ツール



Refer to the Optional Parts List on the website below for details on the compatible wheelbases for each body set.

Beziehen Sie sich auf die Tuningteilliste unserer Website, um Details zu passenden Karosserien und deren Radstände zu erfahren.

Pour plus de détails, se référer à la liste d'options disponible sur le site indiqué ci-dessous.

Consultar la Lista de Piezas Opcionales en la página web inferior para ver los detalles de las distancias entre ejes compatibles para cada carrocería.

各ボディセットのホイールベースなどのセッティングデータの詳細は下記のホームページアドレスからオプションパーツリストをご覧ください。

<http://www.kyosho.com/mini-z-support/>

Loading Battery / DasLaden der Akkus

Batteries radio / Instalación de las baterías / 電池の入れ方

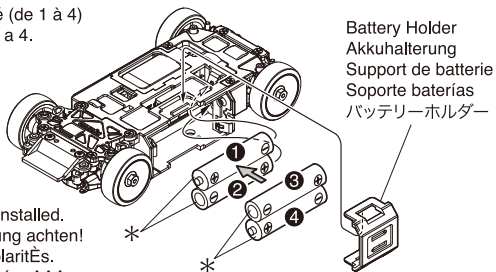
- Insert batteries in order from 1 to 4.

Zellen der in der Reihenfolge 1 bis 4 einsetzen

Insérer les batteries dans l'ordre spécifié (de 1 à 4)

Instale las baterías siguiendo el orden 1 a 4.

① → ④ の順番で電池を入れる。



- * AAA Batteries, Notice the polarity to be installed.

AAA Batterien / Akkus, auf korrekte Polung achten!

Placer les batteries en respectant les polarités.

Respete la polaridad al instalar las Baterías AAA.

単4アルカリ乾電池 (4本)

Removing back battery

Ausbau der hinteren Zellen

Retirer les batteries

Para retirar la batería

奥側の電池の取出しかた

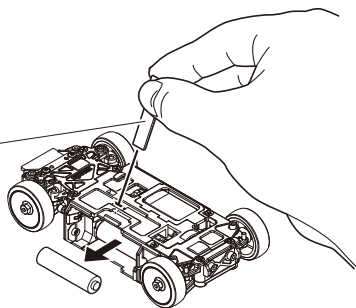
Pinion & Motor Tool

Ritzel- & Motorwerkzeug

Outils pour pignon et moteur

Herramienta piñón y motor

ピニオン&モーター用ツール



- To remove Battery Holder.

Halterung abziehen, um

die Zellen zu entfernen

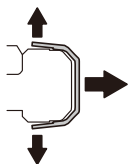
Pour retirer les

batteries Support.

Para desmontar el

soporte de baterías

取外し



- To attach Battery Holder.

Halterung aufschieben, um

die Zellen einzubauen

Pour fixer le

support batterie.

Para colocar el

soporte de baterías

取付け



- If it is not easy to remove the battery holder, try with a flat blade screwdriver.

Akkuhalterung ggf. mit einem

Schraubendreher anheben

und abziehen

Utiliser un tournevis plat pour

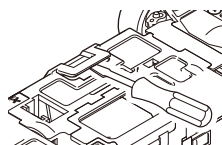
ouvrir le support batterie

Si no puede desmontar el soporte,

utilice un destornillador plano

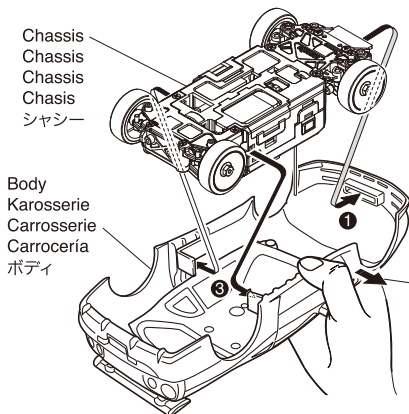
外しにくい場合は、マイナスの

ドライバーなどを用いる。



Body Mounting / Die Karosseriehalterung

Support carrosserie / Montaje de la carrocería / ボディの取付け



► If shocks interfere with body, cut body by the smallest amount possible.

Ggf. muss die Karosserie geringfügig ausgeschnitten werden, damit die Stoßdämpfer darunter passen.

Refer to the data table on the Option Parts List and install the rear bumper if required.

Si los amortiguadores contactan con la carrocería, corte o lime ligeramente la zona necesaria.

ダンパーとボディが干渉する場合は最小の範囲内でボディを切除してください。

② Carefully spread the sides of the body over the chassis mounts.

Karosserie vorsichtig über das Chassis ziehen

Ecarter avec précaution les côtés de la carrosserie pour fixer le chassis.

Abra suavemente con los dedos
ボディを指で広げる

About Pairing / Der Pairing-Vorgang / A propos du Pairing

Sobre la interconexión o emparejamiento / ペアリングについて

**What is pairing? / Was ist Pairing? / Qu'est-ce qu'une liaison de connection?
¿Qué es interconexión? / ペアリングとは...**

Pairing is the binding (or registering) of the transmitter's ID with the car you have purchased. Complete pairing if you change transmitters. Pairing is only required the first time a chassis and transmitter combination are used. Pairing has already been completed when product is shipped.

Pairing ist das Binden (oder Registrierung) der Fernsteuerungs-ID mit dem erworbenen Modell.

Führen Sie das Pairing durch wenn Sie den Sender tauschen. Das Pairing ist nur bei der erstmaligen Verwendung einer Sender und Chassis Kombination notwendig. Im Auslieferungszustand wurde das Pairing bereits fertig durchgeführt.

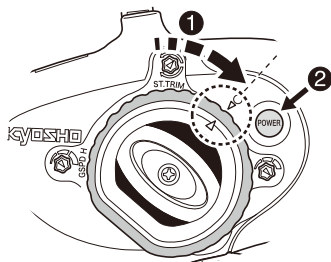
Le pairing est la synchronisation (ou l'enregistrement) de l'ID de l'émetteur et du châssis. Dans le cas de changement d'émetteur le pairing doit être effectué. Le pairing doit être effectué uniquement à la première utilisation, il sera alors mémorisé. Le pairing est déjà effectué d'origine.

El « pairing » es la sincronización (o grabación) del ID de la emisora y del chasis. Debe realizar el « pairing » cada vez que cambie de emisora. Este ajuste solo debe hacerse la primera vez que utiliza la radio ya que luego quedará en memoria. El « pairing » viene ajustado de fábrica.

お買い上げ頂いた車体に使用する送信機のIDを記憶させる作業のことです。使用する送信機を変更する場合にもペアリングを行ってください。車体と送信機をその組合せで使用する、最初の1回目だけに行います。出荷時はペアリング済です。

1

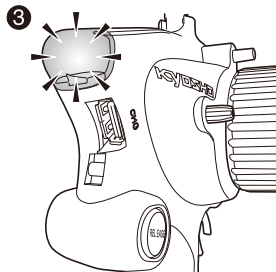
- 1** Turn steering all the way to the right and align the
▷marks◁ with the P indicator, and hold.
Drehen Sie das Lenkrad ganz nach rechts und richten
Sie die Markierung mit der P-Markierung aus und halten
Sie diese Position.
Tourner la direction vers la droite pour aligner les repères
avec le P indiqué et maintenir la position.
Gire la dirección en todo a la derecha y alinéese las
▷señales◁ con el indicador P y sostenga.
ステアリングを右に一杯まで切り、ステアリングホイールの
▷マークと◁P表示を合わせたまま保持する。



- 2** Push the power button to turn the transmitter on.
Drücken Sie die Power Taste um die Fernsteuerung einzuschalten.
Appuyer sur le bouton "Power" pour mettre sous tension l'émetteur.
Empuje el botón de encendido a la vez el transmisor.
電源ボタンを押し、送信機の電源を入れる。

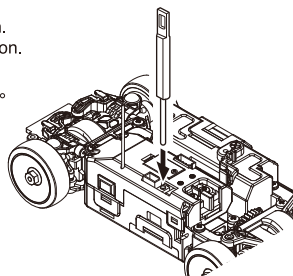
- 3** If the LED flashes, the process for the transmitter is complete.
*(Move steering back to neutral)
Wenn die LED blinkt ist der Prozess für die Fernsteuerung
abgeschlossen. *(Bewegen Sie das Lenkrad zurück in
die Neutralstellung)
Si la diode clignote, la synchronisation est alors effectuée.
Repositionner la direction au neutre.
Si el LED parpadea, el proceso para el transmisor es completo.
*(mover la dirección a la neutral)

LEDインジケーターが点滅していることを確認できれば、
送信機側の準備は完了。
※ステアリングホイールを中立(ニュートラル)に戻してください。

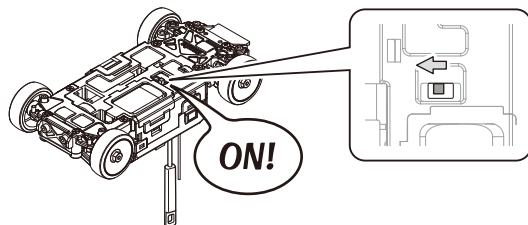


2

- 1** Use the pairing stick to push and hold the pairing button.
 Verwenden Sie den Pairing-Stick, um den Pairingknopf zu drücken.
 Utiliser l'outil de liaison pour presser et maintenir le bouton de liaison.
 Utilice el stick para pulsar y mantener el botón.
 ペアリングスティックを使用して、ペアリングボタンを押したままにする。

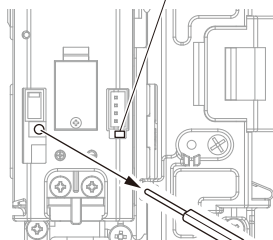


- 2** Chassis (Switch)
 Schalter für Modell
 Chassis
 Chasis (Interruptor) Conectar
 車体の電源スイッチを入れる。



- 3** Remove the pairing stick straight away and stop pushing the pairing button.
 Entfernen Sie die Pairing-Stick sofort zu stoppen und drücken Sie die Pairing-Taste.
 Retirer le bâton de jumelage immédiatement et cesser de pousser le bouton d'appairage.
 Extraiga la barra de emparejamiento de inmediato y dejar de presionar el botón de emparejamiento.
 すぐにペアリングスティックを外し、ペアリングボタンを押すのをやめる。

LED Indicator
 LED Anzeige
 LED
 Indicador LED
 LEDインジケーター



4 LED Indicator will show the following.

- Light is ON : Pairing has been successful
Light is flashing : Pairing has not be completed.
Switch the transmitter and chassis power off and do pairing again.

Die LED-Anzeige wird folgendes anzeigen:

- Licht an : Der Pairing-Vorgang war erfolgreich.
Licht blinkt : Der Pairing-Vorgang ist nicht abgeschlossen. Den Schalter von Sender und Chassis auf OFF stellen und den Pairing-Vorgang wiederholen.

La LED indique les états suivants :

- LED allumée : Liaison établie avec succès.
LED clignote : Liaison incomplète.
Mettre sur OFF le châssis et l'émetteur puis essayer de nouveau

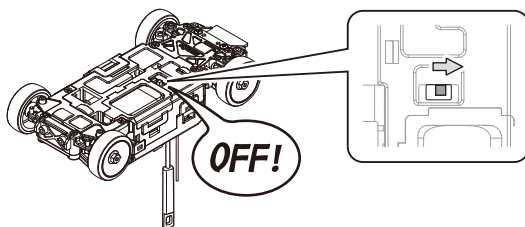
El LED indicará lo siguiente.

- Luz encendida : Interconexión correcta
Luz parpadeante : Interconexión incorrecta.
Desconecte la emisora y el chasis y realice el proceso de nuevo.

LEDインジケータを確認する。

- 点灯 : 正常にペアリングが完了
点滅 : ペアリング失敗
送信機、車体の電源を切ってペアリングをやり直す。

- 5** Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Desconectar
車体の電源スイッチを切る。



- 6** Push the transmitter power button again and to turn it off. Setting takes effect the next time power is turned on.

Schalten Sie den Sender aus (siehe Pfeil). Die geänderten Einstellungen sind wirksam nach dem erneuten Einschalten.

Eteindre l'émetteur (appuyer sur OFF) afin que les réglages s'enregistrent et soient actifs à la prochaine mise sous tension

Pulse el botón de la emisora y apáguela. El ajuste tendrá lugar la siguiente vez que conecte la emisora.
送信機の電源を切る。次に電源を入れる時から、設定は有効になります。

- In rare cases, the pairing data may be lost. This is not a malfunction. Simply repeat the pairing process.
In Ausnahmefällen kann es dazu kommen, dass die Daten verloren gehen. Dies ist keine Fehlfunktion.
Wiederholen Sie einfach den Pairingvorgang.

Il se peut dans de rare cas, que la liaison soit perdue. Ceci n'est pas un dysfonctionnement.

Il faut simplement renouveler le procédé de liaison.

Puede pasar, pero no es habitual, que los datos de interconexión se pierdan.

Esto no es un malfuncionamiento. Simplemente repita de nuevo el proceso de interconexión.

ごくまれにペアリングデータが消失する場合がありますが故障ではありません。

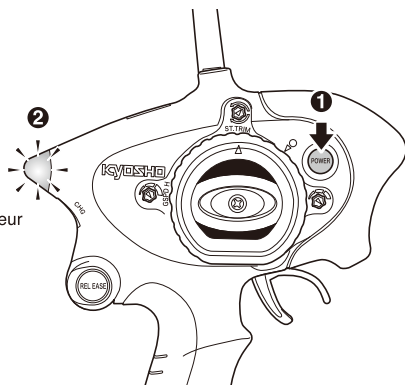
もう一度ペアリングの設定を行ってください。

Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells / En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう

- < For Normal Operation >
- < Fuer den normalen Betrieb >
- < Mise en route >
- < Para funcionamiento normal >
- < 通常の場合 >

1

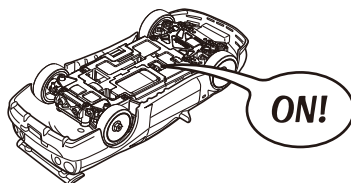
- 1** Push the power button to turn transmitter on.
Schalten Sie den Sender ein.
Appuyer sur "ON" pour la mise sous tension de l'émetteur
Pulse el botón para conectar la emisora.
電源ボタンを押し、送信機の電源を入れる。



- 2** Check that the LED indicator lights up.
Überprüfen Sie, ob die LED-Anzeige leuchtet.
Vérifier que la LED s'allume
Compruebe que el LED se ilumina.
LEDインジケーターが点灯することを確認する。

2

- Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar
車体の電源スイッチを入れる。



Wheels may spin freely when power is turned on.
Wenn das Modell angeschaltet wird, drehen sich die Reifen.
Les roues peuvent tourner librement lorsque le châssis est sur "ON"
Las ruedas puede girar libremente al conectarlo.
電源を入れる時にタイヤが空転する場合がありますので注意してください。



Keep hands away from tires!
Halten Sie Abstand von den Reifen!
Ne pas toucher les roues !
Mantenga las manos alejadas de las ruedas.
タイヤに手を触れないように注意！



Always turn the transmitter's power switch ON first!
Schalten Sie zuerst den Sender ein!
Toujours allumer la radiocommande en premier !
Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.
電源を入れる時は必ず送信機からスイッチを入れてください。

Running in a Straight Line / Die Neutrallage der Lenkung

Rouler tout droit. / Para rodar en línea recta. / まっすぐ走らせるために

Steering Trim / Trimmung für Lenkung

Trim de direction / Trim Dirección

ステアリングトリム

- Bring the steering wheel to Neutral position. Then, adjust the steering trim until the car moves in a straight line. Senderhebel für die Lenkfunktion auf neutral stellen. Mit der Trimmung die Lenkung so justieren, daß das Modell exakt geradeaus läuft.

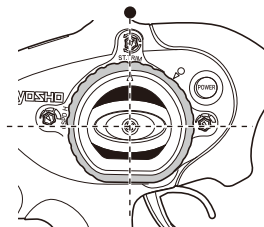
Mettre le volant de direction en position neutre. Ajuster le trim de direction jusqu'à ce que la voiture roule parfaitement droit.

Coloque el volante de dirección en la posición neutral. Ahora ajuste el trim de dirección hasta que el modelo ruede en línea recta.

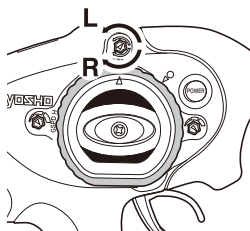
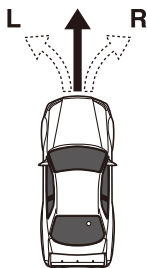
ステアリングホイールを中立に保ち、まっすぐ走るようステアリングトリムを回して調整します。

Neutral / Neutral / Neutre

Neutro / 中立



Steering Wheel / Lenkrad
/ Volant de direction / Volante
/ ステアリングホイール



Steering Trim / Trimmung für Lenkung
/ Trim de direction / Trim Dirección
/ ステアリングトリム

- If chassis steering cannot be aligned with steering trim, adjust the steering neutral position.

First, set steering trim in neutral. Then switch chassis power ON and straighten steering. At this point, press and hold the pairing button. The LED will flash twice quickly and once the LED goes out, release the pairing button. Switch transmitter ON and check center.

Wenn Fahrwerk Lenkung kann nicht mit Trimm ausgerichtet sein, die Lenkung von neutralen Position.

Stellen Sie zunächst Trimm in neutral. Dann schalten Chassis POWER ON und begradigen Lenkung.

An diesem Punkt, drücken und halten Sie die Pairing-Taste. Die LED blinkt zweimal schnell und sobald die LED geht aus, lassen Sie die Pairing-Taste. Sender einschalten und Check-Center.

Si la dirección del chasis no se puede alinear con el ajuste de dirección, ajustar la posición neutra de direction.

D'abord, réglez le trim de direction au point mort. Puis passer châssis sous tension et redresser direction.

À ce stade, appuyez et maintenez le bouton d'appairage. La LED clignote rapidement deux fois et une fois la LED s'éteint, relâchez le bouton d'appairage. Interrupteur émetteur sur ON et centre de contrôle.

Si la dirección del chasis no se puede alinear con el ajuste de dirección, ajustar la posición neutral de la dirección. En primer lugar, establezca el ajuste de dirección en punto muerto. Luego conecte la alimentación del chasis y endereza la dirección. En este punto, presione y mantenga presionado

el botón de emparejamiento. El LED parpadeará dos veces rápidamente y una vez que el LED se apaga, suelte el botón de emparejamiento. Encienda el transmisor y el centro de control.

ステアリングトリムの調整幅で合わせられなくなった時はステアリングのニュートラル調整を行います。

まずステアリングトリムを中立にセットします。次に車体の電源を入れステアリングをまっすぐにします。

その状態のままペアリングボタンを長押しします。LEDが素早く2回点滅し、その後LEDが消えたら

ボタンを離してください。送信機の電源を入れてセンターを確認してください。

- Due to effects from steering mechanism or surface, the car may not run perfectly straight.

This is not abnormal.

Aufgrund der Auswirkungen von Lenkmechanismus oder der Oberfläche, koennt das Auto eventuell nicht perfekt geradeaus fahren, das ist nicht unnormal.

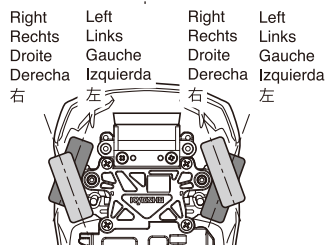
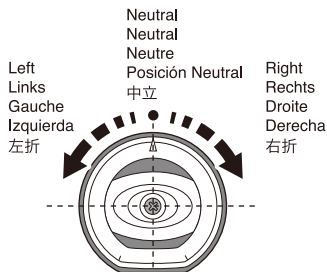
En raison des effets du mécanisme de direction ou de surface, la voiture peut ne pas fonctionner parfaitement droit. Ce n'est pas anormal.

Debido a los efectos del mecanismo de dirección o tipo de superficie, el modelo puede que no ruede perfectamente recto. Esto es normal.

ステアリングの機構上、または路面からの影響により、完全に直進しない場合がありますが、異常ではありません。

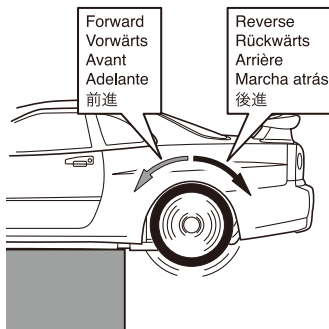
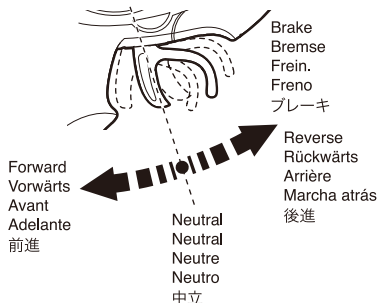
1 Steering Wheel / Lenkrad Volant de direction / Volante ステアリングホイール

- ▶ Basic Controls
 Die Lenkung
 Fonctions élémentaires
 Controles básicos.
 基本的な操縦のしかたです。



Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la direction.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que la dirección responde correctamente.
 全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

2 Throttle Trigger / Gashebel Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas スロットルトリガー



Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la motricité.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atrás responden correctamente.
 全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

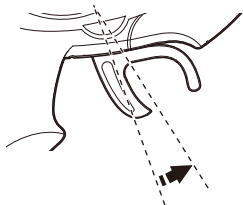
Training Mode / Trainingsmodus

Mode d'entrainement / Modo Entrenamiento / トレーニングモード

- If chassis speed is too fast, speed can be adjusted to run slower for easier control.
Wenn das Modell zu schnell ist, kann die Geschwindigkeit gesenkt und damit die Kontrolle erhöht werden.
Si le châssis est trop rapide d'origine, ajuster la vitesse pour un meilleur contrôle.
Si la velocidad del modelo es excesiva podrá ajustarla para rodar más lentamente y tener un mejor control del modelo.
車体のスピードが速すぎる場合に、車体のスピードを遅くして操作を簡単にします。

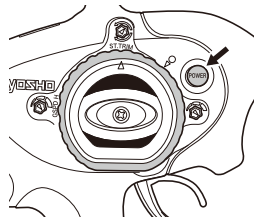
Setting Training Mode / Das Einstellen des Trainingsmodus / Réglage du mode entrainement /
Ajuste Modo Entrenamiento / トレーニングモードに設定する

- 1** Switch power OFF.
Schalter auf OFF.
Mettre l'interrupteur sur "OFF"
Desconecte la emisora.
電源を切ります。
- 2** Move Throttle trigger all the way to reverse position and hold.
Gashebel druecken und halten.
Mettre la gachette de gaz à fond (position inversée)
et la tenir ainsi en position (cf schéma)
Empuje el gatillo de gas al máximo a la posición
de marcha atrás y manténgalo en esa posición.
スロットルトリガーを後進側一杯に操作して、
その状態を保ちます。

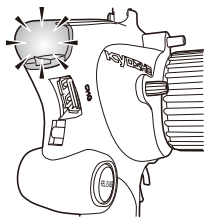


Throttle Trigger / Gashebel
/ Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas
/ スロットルトリガー

- 3** Switch power ON.
Schalter auf ON.
Mettre l'interrupteur sur "ON"
Conecte la emisora.
電源を入れます。



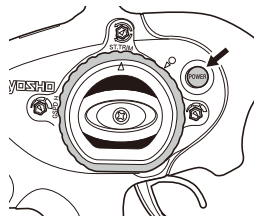
- 4** LED indicator flashes to indicate training mode is active.
LED-Anzeige blinkt um anzuzeigen, dass der Trainingsmodus aktiviert ist.
La LED clignote pour indiquer que le mode entrainement est actif.
El LED parpadea para indicar que el modo de
entrenamiento está activo.
LEDインジケーターが早く点滅して、トレーニング
モードであることを知らせます。



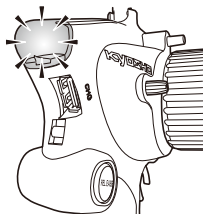
LED Indicator / LED Anzeige
/ Indicateur de batterie / Indicador LED
/ LEDインジケーター

- ❶ Switch power OFF.
Schalter auf OFF stellen.
Mettre l'interrupteur sur "OFF"
Desconnecte la emisora.
電源を切ります。

- ❷ Switch power ON.
Schalter auf ON.
Mettre l'interrupteur sur "ON"
Conecte la emisora.
電源を入れます。



- ❸ If LED indicator lights up, normal mode is active.
Wenn Die LED-Anzeige aufleuchtet, ist der normale Betrieb aktiviert.
Si la LED s'allume, le mode Normal est activé.
Si el LED se ilumina, el modo normal está activo.
LEDインジケーターが点灯していれば、通常モードに戻っています。



LED Indicator / LED Anzeige
/ Indicateur de batterie / Indicador LED
/ LEDインジケーター

About a Drift run / Über das Driften

A propos du pilotage en Drift / Sobre una carrera de la Drifting

/ ドリフト走行について

What is Drift Driving / Was ist Driften?

Qu'est-ce que le pilotage en Drift / ¿Qué es la conducción Drifting?

ドリフト走行とは

- This "Drift Specification" chassis includes drift tires as standard. Unlike normal grip driving, drift driving is a technique for sliding the chassis during turns. You can use drift control to drive the MINI-Z along your chosen line. Drift driving uses a different technique to normal driving. Please read this guide carefully and enjoy drifting.

Diese "Drift Specification"-Chassis beinhaltet Driftreifen ausgestattet. Im Gegensatz zu normalen Griff fahren, ist eine Technik, Fahr Drift zum Verschieben des Chassis in Kurven. Sie können Driftkontrolle verwenden, um die MINI-Z entlang Ihrer gewählten Linie zu fahren. Drift Fahr verwendet eine andere Technik, um normale Fahr. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und genießen treiben.

Ce châssis "Drift Specification" comprend les pneus de dérive en standard. Contrairement à prise normale de conduite, de la dérive au volant est une technique pour faire glisser le châssis dans les virages. Vous pouvez utiliser le contrôle de la dérive de conduire la MINI-Z le long de votre ligne choisie. Dérive entraînement utilise une technique différente de la conduite normale. S'il vous plaît lire attentivement ce guide et profiter de la dérive.

Este chasis "Drift Specification" incluye neumáticos de deriva de serie. A diferencia de la conducción agarre normal, manejo de la deriva es una técnica para deslizar el chasis durante los giros. Usted puede utilizar el control de la deriva para conducir el MINI-Z a lo largo de la línea elegida. Conducción Drift utiliza una técnica diferente a la conducción normal. Por favor, lea atentamente esta guía y disfrutar de la deriva.

本製品は、ドリフトタイヤを標準装備した「ドリフト仕様」シャシーとなっております。

通常のグリップ走行とは違い、コーナリング時に車体を横滑りさせる走行技術です。

ミニッツでは自分の思い描いたラインをドリフトコントロールして楽しむことができます。

通常とは異なった操縦テクニックが必要となりますので、本書を良くお読みになり、ドリフト走行をお楽しみください。

Cautions for Drift Driving / Hinweise zum Driften / Précautions pour le pilotage en Drift

Precauciones a la hora de la conducción Drifting

ドリフト走行を楽しむ際のご注意

The addition of a gyro unit (No.MZW431) makes drift control easier. As drift driving requires the tires to slip, please note the following cautions. Due to increased load on the motor, slower speed, shorter run times, or abnormal running characteristics, may indicate that the motor has worn out. In this situation, replace the motor as soon as possible. The battery can also wear out faster than normal. The higher performance of Ni-MH batteries can be more economic. The motor is mounted at the rear of the MINI-Z AWD. As the motor can become very hot, please allow to cool after every 5-10 minutes of running. Installation of high heat dissipating aluminum optional parts such as No.MDW026-01/02 Aluminum Motor Holder and No.MDW027 Aluminum Motor Cover is recommended.

Ebenfalls macht der Einsatz der Kreisel Einheit (Art. MZW-431) die Kontrolle des Driftens einfacher. Neben der Verwendung der speziellen Drift-Reifen müssen Sie Folgendes beachten: Aufgrund der erhöhten Belastung des Motors, langsamer Geschwindigkeit, kürzerer Laufzeiten oder anormaler Laufeigenschaften kann es dazu kommen, dass der Motor schneller abnutzt. In diesem Fall muss der Motor so schnell es geht ausgetauscht werden. Außerdem kann der Akku schneller verschleifen als normal. Die gesteigerte Leistung von Ni-MH Akkus kann ökonomischer sein. Der Motor, der an der Rückseite des Chassis platziert ist, kann sehr heiß werden. Lassen Sie den Motor deshalb nach jeder Fahrt 5-10 Minuten abkühlen. Ebenfalls haben Sie die Möglichkeit Tuningteil MDW-026-01/02 (Motorhalter, Alu) und MDW-027 (Motorabdeckung) zu montieren, um die Wärme besser abzuleiten.

Aussi l'utilisation du gyro (#MZW431) rendra le pilotage plus facile. Il est indispensable d'utiliser des pneus adapter pour piloter en Drift, aussi merci de lire attentivement les conseils suivants. En raison de l'augmentation de charge sur le moteur, une vitesse plus lente, des temps plus long, ou des anomalies de fonctionnement, peuvent indiquer que le moteur est usée. Dans ce cas, remplacer le moteur dès que possible. Les grandes performances des batteries Ni-MH peuvent-être plus économique. Le moteur est monté à l'arrière de la MINI-Z AWD. Comme le moteur peut devenir très chaude, le laisser refroidir après 5 à 10 minutes d'utilisation continue. Afin de ventiler le moteur il est recommandé d'utiliser les options suivantes : support moteur aluminium #MDW026-01/02 et carter en aluminium #MDW027.

Además si añade un giróscopo (No.MZW431) le facilitará el control sobre el drift. Como el pilotaje drifting requiere los neumáticos para derrapar, tenga en cuenta las siguientes precauciones. Si observa que el motor no funciona de manera normal, tiene menos velocidad punta, dura menos, esto es debido a que el motor se ha estropeado. Cambie el motor lo antes posible por uno nuevo. Las baterías también pueden estropearse antes de lo previsto. La actuación más alta de baterías de Ni-MH puede ser más económica. El motor se instala en la parte trasera del Mini-Z AWD. Como el motor se calienta mucho, permita que se enfrie cada 5-10 minutos de utilización. También puede instalar una bancada opcional de aluminio para obtener una mayor disipación de calor. No.MDW026-01/02 Soporte de motor de aluminio y No.MDW027 TapaMotor aluminio.

ジャイロユニット(No.MZW431)を装着するとより簡単にドリフトを楽しむことができます。

ドリフト走行はタイヤをスリップさせて走行するため以下の注意が必要です。

- ・モーターへの負担が大きく「スピードが遅くなった」「走行時間が短くなった」「走行に異常が出る」などの症状が発生した場合はモーターの寿命ですので早めに交換をしてください。
- ・バッテリーの消耗が通常走行よりも早くなります。より高性能な「単4型ニッケル水素バッテリー」が経済的です。
- ・ミニッツAWDはシャーシ裏側にモーターが露出しています。走行後は高温になりますので十分お気を付けになり、5〜10分の走行ごとに休憩しモーター等を冷ましてください。放熱性の高いアルミ製オプションパーツ「(No.MDW026-01/02)アルミモーターホルダー」、「(No.MDW027)アルミモーターカバー」の搭載を推奨します。

No. 品番	Description パーツ名	Contents 内容	定価 (税抜)
MDW026-01	Aluminum Motor Holder Set II (1 / Blue / MINI-Z AWD) アルミモーターホルダーセットII (1 / ブルー / ミニッツAWD)	Great cooling performance. Keeps optimum backlash under any circumstances. 放熱性抜群。モーターの発熱による変形が無くスムーズな噛み合わせを保持。	1200
MDW026-02	Aluminum Motor Holder Set II (2 / Gunmetal / MINI-Z AWD) アルミモーターホルダーセットII (2 / ガンメタリック / ミニッツAWD)	Great cooling performance. Keeps optimum backlash under any circumstances. 放熱性抜群。モーターの発熱による変形が無くスムーズな噛み合わせを保持。	1200
MDW027	Aluminum Motor Cover (Orange / MINI-Z AWD) アルミモーターカバー (オレンジ / ミニッツAWD)	Great cooling performance. Use with aluminum motor spacers for best effect. アルミモータースパーサーと組み合わせることで放熱面積を大幅に拡大。	2400
MZW431	Gyro Unit Set (for Sports Series) ジャイロユニットセット (スポーツシリーズ)	Automatically corrects steering for stable driving control. ステアリングを自動補正し、安定した走りをサポート。	1800

◆ Circular driving (Using one center object)

Circular driving refers to driving around a circle of a set size. This is where drift driving is used to turn around the circle. Now try practicing drift turn controls.

1. Place a object in a place that will be the center of your circle.
 2. Refer to the section "Getting the feel for drift driving" and set up for drift driving.
 3. Use the throttle and steering control to drive in a circle a set distance from the center object.
- Start by driving with a radius of about 50cm from the center object, then practice making smaller circles.
- CAUTION : Front tire positions shown in the illustration are indicative. Actual steering angle may be smaller.

◆ Kreisförmiges Driften.

Kreisförmiges Fahren bedeutet, dass Sie um einen Gegenstand kreisförmig und im gleichen Abstand herumfahren.

○ Dies entspricht dem kreisförmigen Driften.

1. Platzieren Sie einen Gegenstand, welcher als Kreiszentrum dient.
 2. Beziehen Sie sich auf die Sektion "Bekommen Sie ein Gefühl für das Driften" und beginnen Sie mit dem Driften.
 3. Verwenden Sie für das Umkreisen des Gegenstandes den Gas- und Lenkhebel und halten Sie den Abstand zum Gegenstand.
- Beginnen Sie zunächst mit einem Abstand von 50 cm zum Gegenstand und verringern Sie diesen nach und nach.
- Achtung : Die Position der Reifen in der Abbildung rechts sind lediglich Richtwerte.

Der tatsächliche Lenkeinschlag kann geringer sein.

◆ Pilotage circulaire (en utilisant un objet au centre).

Le pilotage circulaire se réfère à la conduite autour d'un cercle. Dans ce cas on utilise le pilotage en Drift.

Maintenant, essayer de piloter en Drift autour d'un cercle.

1. Placer un objet dans un endroit qui sera le centre le votre cercle.
 2. Reportez vous à la section "A vous les sensations du Drift" et commencer.
 3. Utiliser les commandes de gaz et de direction pour piloter en Drift autour du cercle tout en gardant la même distance.
- Commencer par piloter en formant un rayon de 50cm du centre du cercle puis réduire progressivement cette distance.
- ATTENTION : La position des pneus avant sur l'illustration sont donnés à titre indicatif.

L'angle de braquage peut-être plus faible.

◆ Realizando círculos.

Se realiza dando vueltas alrededor de un objeto. Aquí es donde la conducción drifting se utiliza para girar alrededor en un círculo. Ahora practique el drifting.

1. Coloque un objeto en un lugar que sea el centro del círculo.
 2. Consulte la sección de empezar a hacer drifting.
 3. Utilice el gas y la dirección para pilotar en un círculo dando vueltas alrededor del objeto.
- Comience pilotando en un radio de 50cm desde el objeto central, después practique realizando círculos más pequeños.
- AVISO : La posición de las ruedas delanteras del dibujo son meramente indicativas.

El ángulo de dirección podría ser más pequeño.

◆ 定常円旋回 (目標物 : 1個)

・定常円旋回とは…一定の大きさの円状に旋回を行うこと。ここではドリフト走行で旋回します。

○ここではドリフト走行のコーナリングのコントロールを練習します。

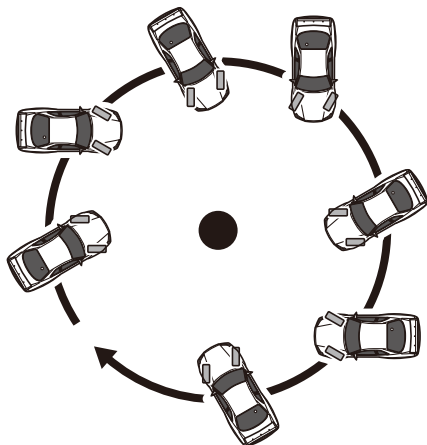
1. 走行場所に目標物を置きます。

2. 前述の「◆ドリフト走行のフィーリングをつかむ」を参考にドリフト走行のきっかけを作ります。

3. ドリフト走行を目標物の周りを一定の大きさの円状に旋回し続けられるようにスロットル・ステアリングを調整します。

・はじめは半径50cmほどの円状で続けられるように練習し、徐々に半径を小さくして練習します。

注意 : フロントタイヤのイラストはイメージです。実際の操縦の舵角は微細なものとなります。



★Tips / Tipps / Conseils / Consejos / コツ★

▶ Throttle

Adjust the throttle level for posture stability.
Increasing throttle results in more sliding.

▶ Steering

Adjust steering to control the direction the car is facing.
If the car is drifting too far, turn the steering in the opposite direction to where the car is turning to correct the direction. This is called counter-steer.

▶ Beschleunigung

Finden Sie die richtige Geschwindigkeit, damit das Modell stabil fährt.
Bei Erhöhung der Geschwindigkeit driftet das Modell stärker.

▶ Lenkung

Passen Sie die Lenkung an, um die Drehrichtung des Modells zu kontrollieren.
Wenn das Modell zu stark driftet, lenken Sie in entgegengesetzte Richtung und danach sofort wieder in die andere Richtung.
So können Sie das Überdrehen korrigieren.

▶ GAZ

Ajuster la commande de gaz pour stabiliser la posture.
Augmenter les gaz à pour effet de glisser plus.

▶ Direction

Ajuster la commande de direction selon la position de la voiture Si la voiture Drift de trop, tourner la direction dans le sens inverse afin de corriger sa trajectoire.
Ceci est appelé un contre braquage.

▶ Gas

Ajuste el gas de manera que la conducción sea cómoda.
Una aceleración demasiado rápida resultará en mayor derrapaje del modelo.

▶ Dirección

Ajuste la dirección para controlar la dirección del modelo.
Si el coche derrapa demasiado, gire el volante en la dirección opuesta a la que gira para corregir la trayectoria.

▶ スロットル

スロットルの調節で姿勢を安定させます。
スロットルを大きく引くほど滑りやすくなります。

▶ ステアリング

ステアリング操作は車体の向きを調整します。
・車体が過剰にドリフトしてしまったときは、曲がっている方向とは逆向き（コーナーのアウト側）にステアリングを切り、向きを修正します。
これを「カウンターステア」と呼びます。

•When the car is losing drift, turn the steering towards the direction the car is turning to add drift and correct the direction.

•Wenn das Modell an Driften verliert, lenken Sie das Modell in entgegengesetzter Richtung, um das Modelle wieder zum Driften zu bringen. Korrigieren Sie danach die Richtung.

•Lorsque la voiture perd son Drift, tourner le volant dans la direction ou tourne la voiture afin d'ajouter du Drift et corriger la direction.

•Cuando el modelo pierde agarre, gire el volante hacia la dirección que el modelo gira para añadir drift y corregir la dirección.

・車体がドリフトしなくなってきたら曲がっている方向（コーナーのイン側）にステアリングを加えて、よりドリフトさせ、向きを修正します。

•Steering requires precise control (about 1mm at a time).

Pay close attention to the direction of the front tires.

•Die Lenkung muss präzise erfolgen.

Beachten Sie die Position der Vorderreifen.

•La direction nécessite un contrôle précis (+/- 1mm à la fois).

Toujours porter une attention toute particulière aux pneus avant.

•La dirección requiere de un control preciso (mueva sobre 1mm cada vez).

Preste atención a la dirección de las ruedas delanteras.

・ステアリングは非常に細かい調節（1ミリ単位のレベル）が必要です。
走行中にフロントタイヤの動きを良く見るようにしましょう。

CAUTION : Front tire positions shown in the illustration are indicative.

Actual steering angle may be smaller.

Achtung : Die Position der Reifen in der Abbildung rechts sind lediglich Richtwerte.

Der tatsächliche Lenkeinschlag kann geringer sein.

ATTENTION : La position des pneus avant sur l'illustration sont donnés à titre indicatif.

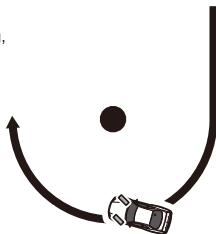
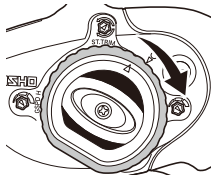
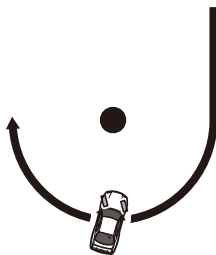
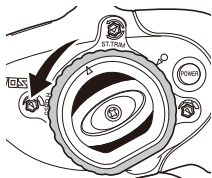
L'angle de braquage peut-être plus faible.

AVISO : La posición de las ruedas delanteras del dibujo son meramente indicativas.

El ángulo de dirección podría ser más pequeño.

注意：フロントタイヤのイラストはイメージです。

実際の操縦の舵角は微細なものとなります。



Drift Driving Surface / Die richtige Oberfläche für das Driften
Surface pour le Drift / Superficies para Drifting
ドリフト走行に適した場所

- ▶ •Needle punch carpet
•Short cut pile carpet
•Smooth floor surfaces (Caution : tires may leave a mark or damage the surface)
•Tiled floor (for advanced drivers)
- ▶ •Teppiche mit glatter und ebener Oberfläche.
Grundsätzlich darf der Widerstand des Boden nicht zu groß sein, weil das Driften so nicht möglich ist.
•Fliesboden (für Fortgeschrittene)
- ▶ •Moquette à poils très ras
•Tapis ou Dalle de moquette à poils très ras
•Revêtements de sol (Attention: les pneus peuvent laisser une trace ou d'endommager la surface)
•Carrelage (pour les pilotes confirmés)
- ▶ •Moqueta rizada
•Moqueta hilo corto
•Superficies con suelo pulido (Precaución: los neumáticos pueden dejar marca)
•Suelo baldosa (para pilotos expertos)
- ▶ •パンチカーペット
•毛足の短いカーペット
•フローリング床 (注意 : 傷がつきやすいのでお気をつけください)
•タイル床 (上級者向け)

Drift Tires Installation / Removal / Drift Reifen montieren / entfernen Montage et démontage des pneus drift / Instalación Ruedas Drift / Desinstalación ドリフトタイヤの取付け／取外し



Caution
Achtung
Precautions
注意

- Remove the wheels before attaching the tires.
Demontieren Sie die Räder bevor Sie die Reifen aufziehen.
Retirer les jantes avant de monter les pneus.
Desmonte las llantas antes de instalar los neumáticos
必ず車体からホイールを取外してから作業を行ってください。
- Fingers can slip when removing the drift tires. Please use extra care to avoid injury.
Finger können abrutschen während der Reifenmontage. Seien Sie besonders vorsichtig um Verletzungen zu vermeiden.
Les doigts peuvent glisser lors du démontage des pneus drift.
Effectuer les manipulations avec précautions pour éviter toutes blessures.
Los dedos pueden resbalar al quitar las ruedas drift. Por favor tenga cuidado.
ドリフトタイヤを取外す場合、手元が滑りやすいので、ケガをしないように注意してください。

● Attaching / Aufziehen / Montage / Instalación / 取付け

- Insert the wheels into the drift tires.
Legen Sie die Räder in die Driftreifen.
Insérez les roues dans les pneus de dérive.
Insertar las ruedas en los neumáticos de deriva.
ホイールにドリフトタイヤを押し込む。

- Install the drift tire as illustrated.
Drift Reifen wie dargestellt montieren.
Monter le pneu drift comme illustrer
Instale el neumático drift tal y como se muestra.
タイヤを図の向きに入れる。

Wheel
Felge
Llanta
ホイール

Drift Tire
Drift Reifen
Pneus drift
neumáticos drift
ドリフトタイヤ

Wheel
Felge
Llanta
ホイール

Drift Tire
Drift Reifen
Pneus drift
neumáticos drift
ドリフトタイヤ

● Removing / Demontage / Démontage / Desinstalación / 取外し

- Push the wheel out from the tire to separate.
Zur Demontage Felge aus dem Reifen drücken.
Appuyer sur la jante afin de la séparer du pneu.
Empuje la llanta fuera del neumático para separarlo.
ホイールを押し出すようにして取外す。

- Push wheel out facing direction shown.
Felge in dargestellter Richtung herausdrücken.
Pousser la jantes comme indiqué.
Retire la llanta en la dirección mostrada
ホイールを図の向きに押し出す。

Wheel
Felge
Llanta
ホイール

Drift Tire
Drift Reifen
Pneus drift
neumáticos drift
ドリフトタイヤ

Wheel
Felge
Llanta
ホイール

Drift Tire
Drift Reifen
Pneus drift
neumáticos drift
ドリフトタイヤ

- If wheel and tire separate while driving, instant glue can be used to fix the tires to the wheels.

Note that once glued, the drift tires can no longer be removed from the wheels.

Falls der Reifen während des Fahrens von der Felge rutscht, kann etwas Sekundenkleber verwendet werden um den Reifen zu fixieren. Bitte beachten Sie, dass nach der Verwendung von Klebstoff der Reifen nicht mehr von der Felge gelöst werden kann.

Si vous déjantez en pilotant, vous pouvez utiliser de la colle cyano adaptée pour fixer le pneu sur la jante.

Notez qu'une fois collé les pneus ne peuvent plus être démontés de la jante.

Si la llanta y el neumático se separan mientras conduce, puede utilizar cianocrilato para unir los neumáticos a las llantas. Tenga en cuenta que una vez pegados los neumáticos drift y no pueden quitarse de las llantas.

走行中にタイヤが外れる場合は瞬間接着剤などでホイールとタイヤを固定してください。

その場合、ドリフトタイヤの取外しはできなくなります。

Drift Driving Technique / Anleitung zum Driften / Technique du pilotage en Drift Técnica pilotaje Drifting / ドリフト走行の方法と練習法

◆ Driving a straight line.

1. Pull the throttle trigger back slowly and drive in a straight line.
At this time, refer to the MINI-Z AWD instruction manual and adjust the trims if required.
2. Gradually increase speed and get used to running a straight line.
CAUTION : As drift tires have low grip, pulling the throttle trigger suddenly will make it difficult to hold a straight line.
This is a normal characteristic of drift tires.

◆ Eine gerade Linie fahren.

1. Gashebel langsam zurück bewegen und eine gerade Linie fahren.
Gleichzeitig die Trimmung einstellen, wenn erforderlich (siehe Anleitung Mini-Z AWD).
2. Erhöhen Sie allmählich die Geschwindigkeit und fahren Sie weiter eine gerade Linie.
Achtung : Sollten Sie mit den Drift-Reifen Schwierigkeiten haben mit dem Modell geradeaus zu fahren, ist das in diesem Fall normal.

◆ Pilotez en ligne droite.

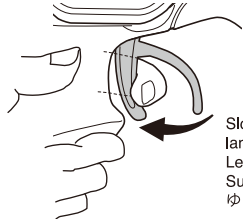
1. Appuyer lentement sur le manche des gaz et piloter en ligne droite.
Maintenant, ajuster le trim si nécessaire en se reportant à la notice de la MINI-Z.
2. Peu à peu, augmenter la vitesse et afin de s'habituer au pilotage en ligne droite..
ATTENTION: Comme les pneus de Drift ont une faible adhérence, si vous tirez le manche des gaz soudainement, il sera difficile de tenir maintenir le pilotage en ligne droite. Ceci est tout à fait normal !

◆ Conducción en línea recta.

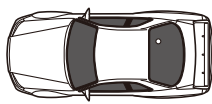
1. Apriete el gatillo de gas suavemente y conduzca en línea recta.
En este punto, lea las instrucciones de su Mini-Z AWD y reajuste los trims si fuera necesario.
2. Incremente gradualmente la velocidad y ruede en línea recta.
AVISO : Como los neumáticos drift tienen poco agarre, si acelera de golpe puede dificultar el control en línea recta.
Esto es completamente normal.

◆ まっすぐ走らせるために

1. スロットルトリガーをゆっくり引き、まっすぐ走らせましょう。
・このときミニッツAWDの取扱説明書を参照し、トリム調整を行ってください。
2. 徐々に直進スピードを上げて、まっすぐ走る感覚をつかみましょう。
注意 : ドリフトタイヤはグリップが低いため、急に大きくスロットルトリガーを引くと直進しません。
これはドリフトタイヤの特性であり異常ではありません。



Slowly
langsam
Lentement
Suavemente
ゆっくり



◆ Getting the feel for drift driving.

1. Turn the steering wheel all the way right (or left) and pull the throttle all the way in (full throttle).
2. While holding the throttle in, gradually return the steering to neutral. With this technique, the car will drift (slide) while driving.
Bekommen Sie ein Gefühl für das Driften.

◆ 1. Bewegen Sie dafür das Lenkrad nach rechts und links und geben Sie Vollgas.

2. Während des gezogenen Gashebel, stellen Sie die Räder schrittweise gerade. Mit dieser Technik wird das Modell driften (rutschen).

◆ A vous les sensations du Drift.

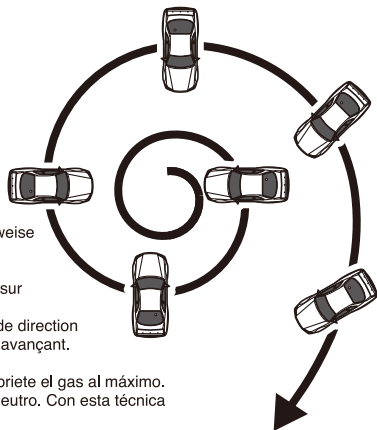
1. Tourner le volant tout le temps à droite (ou à gauche) et appuyer sur le manche des gaz (plein gaz).
2. Tout en maintenant la vitesse, retourner graduellement le volant de direction au neutre. Avec cette technique, la voiture glissera (drift) tout en avançant.

◆ Empezar a pilotar con drifting.

1. Gire el volante completamente hacia la derecha (o izquierda) y apriete el gas al máximo.
2. Mientras aprieta el gas mueva gradualmente el volante hacia el neutro. Con esta técnica el modelo se deslizará mientras conduce.

◆ ドリフト走行のフィーリングをつかむ

1. ステアリングを右 (もしくは左) にいっぱいまで切り、スロットルをいっぱいまで引きます (フルスロットル)。
2. スロットルを引いたまま、ステアリングを少しずつニュートラルに戻していきます。
・この操作で車体はドリフト走行状態 (横滑り) になります。



◆ Driving a Figure 8 (Using two center objects)

○ Now practice a series of continuous drift driving.

1. Place two objects about 2 meters apart on the driving area.

2. Use the drift technique to smoothly go around the objects in a figure 8 pattern as shown in the illustration.

◆ Eine Achtfigur fahren (Mit zwei Gegenständen als Kurvenzentrum)

○ Üben Sie jetzt fortlaufendes Driften.

1. Platzieren Sie dafür zwei Gegenstände, wie unten dargestellt.

2. Umfahren Sie die Gegenstände in Drift-Technik, wie unten dargestellt.

◆ Réaliser la figure 8 (en utilisant 2 objets centraux).

○ Maintenant, pratiquer une série de Drift en continue.

1. Placer 2 objet à environ 2 mètres de distance.

2. Utiliser maintenant la technique du Drift pour tourner autour des objets en réalisant une figure en 8 comme sur l'illustration.

◆ Realizar un 8 (Utilizando dos objetos centrales)

○ Ahora practique una serie de ochos realizando drifting.

1. Coloque dos objetos separados unos 2m el uno del otro.

2. Utilice la técnica drifting para deslizarse suavemente alrededor de los objetos realizando un 8 tal y como se muestra en el dibujo.

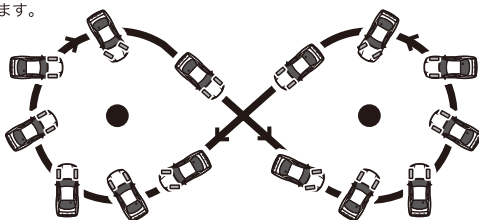
◆ 8の字走行 (目標物：2個)

○ ここではドリフト走行の一連の動作を練習します。

1. 走行場所に2個の目標物を置きます。

・初めは約2m程度の間隔が最適です。

2. ドリフト走行でコーナリングし、スムーズに8の字走行を行います。



★ Tips / Tipps / Conseils / Consejos / コツ★

▶ How to go from a straight line to drifting

First allow reasonable distance for the drift approach.

Make an approach from a straight line. Just before approaching the turn, quickly steer to the opposite direction first like performing a fake turn ("Feint") and then immediately steer to the other direction to enter the turning section.

▶ Vom Geradeaus fahren ins Driften

Kontrollieren Sie zunächst, ob Sie genügend Raum zum Driften haben.

Fahren Sie die Kurve zunächst gerade an. Vor dem Anfahren der Kurve muss das Modell schnell in die entgegengesetzte Richtung gelenkt werden und danach wieder in die andere Richtung, um die Kurve zu driften. (Siehe Vorderräder in der Abbildung)

▶ Comment passer d'un pilotage en ligne droite à un pilotage en Drift

Tout d'abord garder une distance raisonnable pour l'approche du Drift

Faire une approche de la ligne droite. Juste avant d'aborder le virage, orienter rapidement la voiture dans le sens opposer au sens que vous souhaitez prendre, comme une "feinte", puis immédiatement orienter la voiture dans l'autre sens pour débiter le virage en Drift.

▶ Como pasar de rodar en línea recta a drifting.

Deje una distancia razonable para comenzar el drifting.

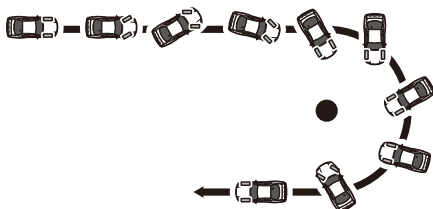
Ruede en línea recta. Antes de empezar el giro, mueva rápidamente el volante a la dirección contraria y de nuevo hacia la otra dirección para entrar en el giro.

▶ 直線からのドリフトの姿勢の作り方

(初めは少し助走距離をとってアプローチしましょう。)

・フェイント

直線からアプローチし、コーナーの手前で一度アウト側にステアリングを切った後にイン側に切ります。



Throttle Control

Approach at full throttle following a straight line. Just before the turn release the throttle and initiate a turn, then apply full throttle again.

Beschleunigung

Auf einer Geraden voll beschleunigen und kurz vor Kurveneingang Gas wegnehmen, einlenken und danach wieder voll beschleunigen.

Contrôle des gaz

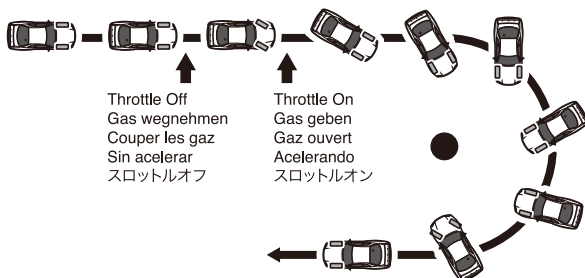
Faire une approche pleins gaz en suivant une ligne droite. Juste avant le début la libérer les gaz et commencer un tour, puis appliquez à nouveau à le plein gaz.

Aceleración

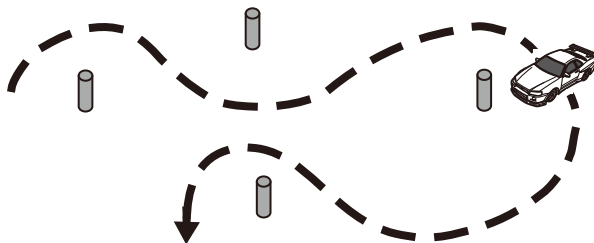
Realice una aproximación a todo gas en línea recta. Justo antes del giro suelte el gas e inicie el giro, vuelva a aplicar máximo gas de nuevo.

・スロットルワーク

直線をフルスロットルでアプローチし、コーナーの手前で一度スロットルを緩めた後、ステアリングをイン側に切り、再びフルスロットルにします。

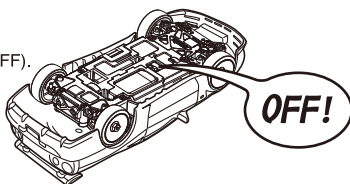


- ▶ Adjust the amount of steering and throttle to maintain a set distance from the center of the turn.
- ▶ Das Modell, wie dargestellt um das Kurvenzentrum bewegen. Mit leichten Gasstößen und Lenkbewegungen steuern.
- ▶ Ajustez la direction et les gaz afin de maintenir une même distance autour du cercle.
- ▶ Ajuste la cantidad de dirección y gas para mantener una distancia fija desde el centro del giro.
- ▶ コーナリング中は定常円旋回の感覚でコントロールを行います。
- ▶ After completing a turn, release the throttle to return the car to normal posture.
- ▶ Nach Kurvenausgang Gas wegnehmen, um das Modell wieder in die normale Lage zu bringen.
- ▶ Après avoir effectué un tour, libérer les gaz pour repositionner normalement la voiture.
- ▶ Una vez complete un giro, suelte el gas para volver el modelo a la posición normal.
- ▶ コーナーを曲がりきった後はスロットルを戻して姿勢を安定させましょう。
- ▶ Once you have mastered the figure of 8, place several objects around the driving area and practice drift driving around a series of corners.
- ▶ Haben Sie eine Achtfigur geschafft, können Sie das Driften, wie unten dargestellt, üben. Platzieren Sie dafür einige Gegenstände auf der Strecke und üben Sie das Driften.
- ▶ Une fois que vous maîtrisez la figure en 8, placez plusieurs objets autour de la zone de pilotage et pratiquez le pilotage en Drift autour d'une série de virages.
- ▶ Una vez domine la figura del 8, coloque varios objetos alrededor de la zona de conducción y practique drifting alrededor de los obstáculos.
- ▶ 8の字走行がうまくできるようになったら複数の目標物を置き「複合コーナー」を作成して、さらにドリフト走行を練習しましょう。

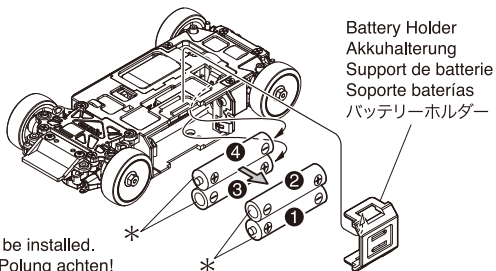


Shutting Down Your MINI-Z / Das Ausschalten des MINI-Z Eteindre sa MINI-Z / Desconexión de su MINI-Z / 走行の終わるかた

- 1** Turn off the power to the MINI-Z first.
Modell am Schalter ausschalten.
Eteindre la MINI-Z en premier (mettre l'interrupteur sur OFF).
Desconecte el interruptor de su MINI-Z en primer lugar.
車体側の電源スイッチをOFFにする。

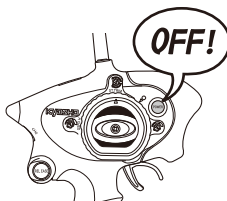


- 2** Remove the batteries from the chassis.
Batterien aus dem Modell entfernen.
Retirer les batteries du châssis.
Retire las baterías del modelo.
シャシーから電池を取外す。

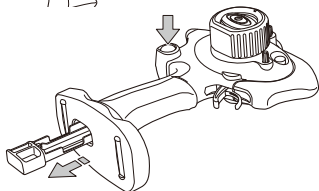


* AAA Batteries, Notice the polarity to be installed.
AAA Batterien / Akkus, auf korrekte Polung achten!
Placer les batteries en respectant les polarités.
Respete la polaridad al instalar las Baterías AAA.
単4アルカリ乾電池 (4本)

- 3** Shut off power to the transmitter.
Sender ausschalten.
Eteindre l'émetteur (mettre l'interrupteur sur OFF).
Desconecte la emisora.
送信機側の電源スイッチをOFFにする。



- 4** Remove the batteries from the transmitter.
Batterien aus dem Sender herausnehmen.
Retirer les batteries de l'émetteur.
Retire las baterías de la emisora.
送信機から電池を取外す。



When switching power OFF, always switch car OFF first.
Schalten Sie immer zuerst das Modell aus - dann den Sender!
Toujours mettre sur OFF la voiture en premier, puis la radio.
Al terminar de rodar su modelo, desconecte siempre el interruptor del modelo en primer lugar y a continuación la emisora (OFF).
電源を切る時は必ず車体側からスイッチを切ってください。

Up to this point, the basic driving functions can be enjoyed.

From here, explanation relates to special Mini-Z AWD features requiring disassembly 1. Changing body, 2. Changing gear ratio etc.

Nach diesem Schritt können die Standard Fahrfunktionen genossen werden. Weiterführend wird auf spezielle Mini-Z AWD Features eingegangen, die eine Demontage des Modells voraussetzen

1. Karosseriewechsel, 2. Ändern der Getriebeübersetzung usw.

Jusqu'à ce point, les fonctions de bases de pilotage permettent de l'utiliser et de s'amuser.

A partir de là, les explications concernent les fonctions spécifiques de la Mini-Z AWD nécessitant le démontage pour le 1. Changement de carrosserie, 2. Changement de rapport de vitesse, etc

Hasta este punto, las funciones de base de pilotaje permiten utilizar el modelo y divertirse.

A partir de aquí, las explicaciones referentes a las funciones específicas del Mini-Z AWD requieren desmontar 1. Cambiar de carrocería, 2. Cambiar la relación de transmisión.

ここまでの内容で、基本的な走行を楽しむことができます。

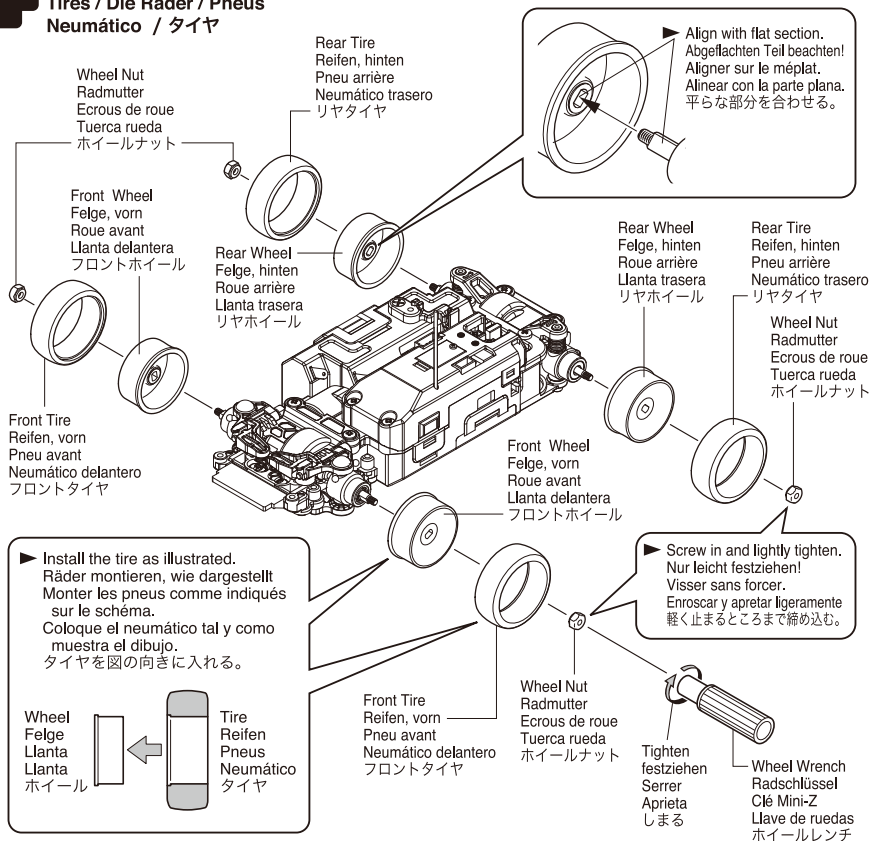
ここから先は、ミニッツAWDの特徴でもある

1. ボディの変更

2. ギヤ比の変更

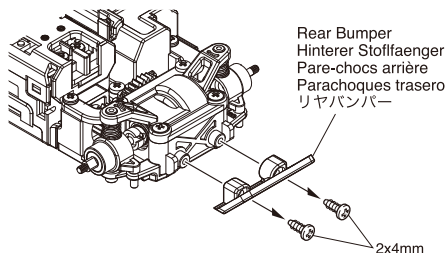
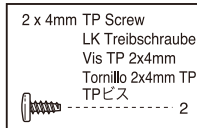
などの拡張性に関する説明となり、分解・組立てが必要となります。

Tires / Die Räder / Pneus Neumático / タイヤ



Rear Bumper / Hinterer Stofffaenger Pare-chocs arrière / Parachoques trasero / リヤバンパー

- Rear bumper can be installed to suit different shaped bodies.
Der hintere Stoßfänger passt unter einer Vielzahl von Karosserien.
Le pare chocs arrière peut être installé selon les différents modèles de carrosserie.
El parachoques trasero puede ser instalado para adaptarse a diferentes tipos de carrocerías.
使用するボディの形状に合わせて、リヤバンパーを取付けることができます。



Disassembling Front Suspension and Adjusting Tread

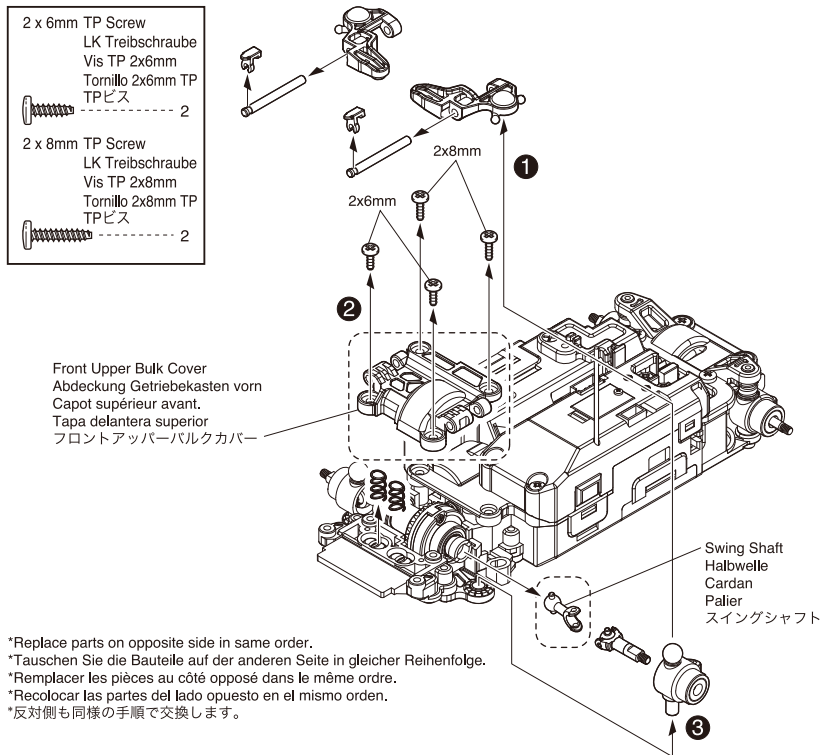
Demontage der vorderen Querlenker und Änderung der Spur

Démontage de la suspension avant et réglage de la voie

Desmontaje de la suspensión delantera y ajuste de la distancia entre ejes

フロントサスペンションの分解とトレッドの変更

- When shipped, chassis tread (narrow or wide) is pre-assembled to match the body.
 Bei der Auslieferung ist Chassis Lauffläche (schmal oder breit) vormontiert, um den Körper entsprechen.
 Lors de l'expédition, châssis bande de roulement (étroit ou large) est pré-assemblé pour correspondre à l'organisme.
 Cuando sale, chasis de rodadura (ancho o estrecho) es pre-ensamblada para que coincida con el cuerpo.
 MA-020シリーズはフロントトレッドを変更することが可能です。工場出荷時には、各ボディに合わせたトレッド（ナロー又はワイド）に組まれています。



- Replace parts in the box if required.
 Ersetzen Sie die Teile im Kasten falls nötig.
 Remplacer si nécessaire les pièces dans les cadres hachurés
 Recolocar las partes en la caja si necesario
 図のパーツを必要に応じて交換してください。

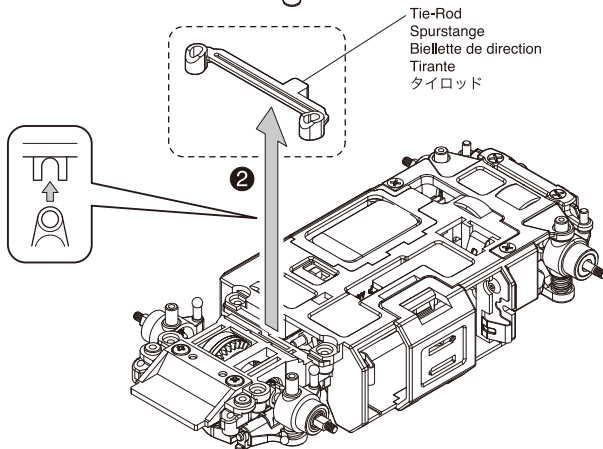
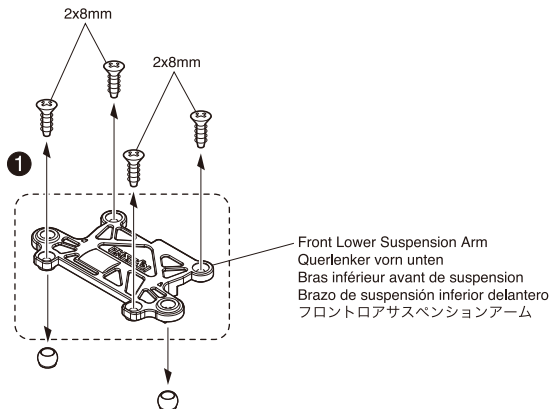
- Front Upper Bulk Cover (Narrow or Wide)
 Abdeckung Getriebekasten vorn (Schmal oder Breit)
 Capot supérieur avant, (Étroit ou large)
 Tapa superior delantera (Estrecha o Ancha)
 フロントアッパーバルクカバー (ナロー又はワイド)

- Swing Shaft (Short or Long)
 Antriebswelle (Kurz oder Lang)
 Cardan (court ou long)
 Cardán (Corto o Largo)
 スイングシャフト (ショート又はロング)

2 x 8mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 2x8mm
Tornillo 2x8mm TP F/H
TPサラビス



4



- Replace parts in the  box if required.
Ersetzen Sie die Teile im Kasten  falls nötig.
Remplacer si nécessaire les pièces dans les cadres hachurés
Recolocar las partes en la  caja si necesario
図の  パーツを必要に応じて交換してください。

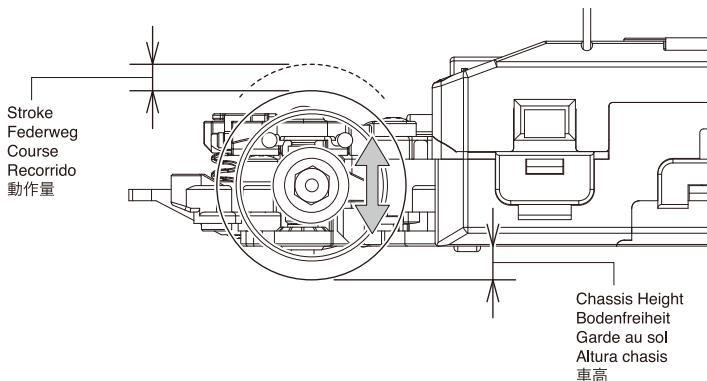
● Front Lower Suspension Arm (Narrow or Wide)
Querlenker vorn unten (Schmal oder Breit)
Bras inférieur avant de suspension (Étroite ou large)
Brazo de suspensión inferior delantero (Estrecho o Ancho)
フロントロアサスペンションアーム (ナロー又はワイド)

● Tie-Rod (Narrow or Wide)
Spurstange (Schmal oder Breit)
Biellette (Étroite ou large)
Tirante (Estrecho o Ancho)
タイロッド (ナロー又はワイド)

- After replacing each part, reassemble in reverse order.
Nach dem Tausch der Teile montieren Sie das Modell in umgekehrter Reihenfolge.
Après avoir remplacé chaque pièce, les remonter dans l'ordre inverse.
Una vez todas las piezas colocadas, vuelva a montarlas en orden inverso
各パーツを交換後は分解時と逆の手順で組立ててください。

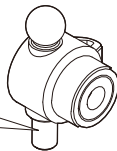
Adjustment of the suspension limiter. / Einstellung der Federwegbegrenzung.
Ajustement de la bague de réglage / Ajuste del limitador de suspensión
サスリミッターによる調整

- Chassis height and front suspension stroke can be adjusted according to body type.
 Effectiveness of Suspension Spring can be strengthened by putting attached Suspension Limiter into [A].
 Bodenfreiheit und Federweg der Vorderachse können passend zur Karosserie eingestellt werden.
 Die Federvorspannung kann durch Einsetzen von Vorspannringen in [A] geändert werden.
 La hauteur du châssis et la course de suspension avant peuvent être réglés selon le type de carrosserie.
 L'efficacité du ressort de suspension peut être renforcée avec la bague de réglage dans [A].
 La altura del chasis y la carrera de suspensión delantera se puede ajustar al tipo de carrocería.
 La eficacia del resorte de suspensión puede ser mayor si se pone el limitador de suspensión en [A].
 ボディの種類に合わせてフロントサスペンションの動作量と車高を調整することができます。
 付属のサスリミッターを[A]に入れることで、サスプリングの効きを強くすることができます。



A

Suspension Limiter
 Federwegsbegrenzer
 Bague de Réglage de Garde au Sol
 Limitador suspensión
 サスリミッター



Replacement of the Pinion Gear. / Der Wechsel des Motorritzel

Changement du Pignon Moteur. / Sustitución del piñón / ピニオンギヤの交換

- The rate of acceleration and maximum speed can be adjusted by changing the pinion and spur gears. Refer to the table below for Motor Holder, Pinion Gear & Spur Gear combinations. (Pinion and Spur Gears depend on the type of Motor Holder used). At time of shipment, Motor Holder Type-1, 15T Pinion and 31T Spur Gear are fitted.
(In case the motor become hot, please use by original gear ratio.)

Die Charakteristik des Antriebs kann durch den Tausch von Ritzel und Hauptzahnrad veraendert werden (siehe nachfolgende Tabelle). Das Modell ist serienmaessig mit dem Motorhalter T1, 15Z Ritzel und 31Z Hauptzahnrad ausgestattet.

(Falls der Motor zu heiß wird, die ursprüngliche Getriebeübersetzung verwenden.)

Le rapport vitesse d'accélération et vitesse maximum peut-être modifié par le remplacement du pignon et de la couronne principale. Se référer au tableau ci-dessous pour connaître le meilleur rapport entre le Support moteur / le Pignon moteur / la Couronne principale

(Dans le cas où le moteur chauffe trop, utiliser alors le rapport transmission d'origine.)

Puede variar la aceleración y la máxima velocidad cambiando el piñón y las coronas.

Consulte la tabla inferior para consultar las combinaciones de Soporte de Motor, Piñones y Coronas (Dependen del tipo de soporte de motor que utilice). El modelo incorpora Soporte Motor 1, Piñón 15T y Corona 31T de fábrica. (En caso que el motor se caliente, ajuste la relación de transmisión a la original de fábrica.)

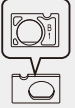
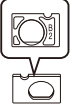
ピニオンギヤとスパークギヤを交換することで、加速や最高速を調整することができます。

モーターホルダーとピニオンギヤ/スパークギヤは、下図の組み合わせで使用してください。

(モーターホルダーのタイプにより使用するピニオンギヤとスパークギヤが決まります。)

工場出荷時はモーターホルダータイプ1、15Tピニオンギヤ、31Tスパークギヤが付いています。

(モーターが熱くなる場合には、このギヤ比で走行させてください。)

	Motor Holder Type / Motorhalter Typ / Support moteur / Soporte Motor / モーターホルダータイプ		
	1	2	3
Motor Holder B Motorhalterung B Support Moteur B Soporte motor B モーターホルダーB			
Motor Holder A Motorhalterung A Support Moteur A Soporte motor A モーターホルダーA			
			
Pinion Gear Spur Gear Gear Ratio	 15T	 31T	 31T
Motoritzel Hauptzahnrad Uebersetzung	 7.23 : 1	 6.38 : 1	 5.71 : 1
Pignon moteur Couronne principale Rapport de transmission	 17T	 29T	 29T
Piñón Corona Relación de Transmisión	 5.97 : 1	 5.34 : 1	
ピニオンギヤ スパークギヤ ギヤ比	 19T	 27T	 27T
	 4.97 : 1	 4.50 : 1	

Gear Ratio Uebersetzung Rapport de transmission Transmisión ギヤ比	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración	Max. Speed max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima 最高速	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento 走行時間
7.23 : 1 ↑ ↓ 4.50 : 1	Good better Bonne Buena 良い ↑ ↓	Fast schnell Rapide Rápida 速い ↓ ↑	Long länger Long Mayor 長い ↑ ↓

When using the optional motor or changing the gear ratio, the motor has increasing a friction. So we recommend to use the following optional parts together.

Bei Verwendung des Tuningmotors oder bei Veränderung der Getriebeübersetzung, verändert sich die Belastung des Antriebsstrangs. Folgende Teile sollten in Kombination verwendet werden.

Avec un moteur option ou un changement de rapport de transmission, le moteur augmente les effets de frottements. C'est pourquoi il est recommandé d'utiliser les pièces options suivantes.

Al utilizar el motor opcional o si cambia la relación de transmisión, el motor sufre más desgaste. Por ello, le recomendamos utilizar las siguientes piezas opcionales conjuntamente.

ギヤ比を変更したりオプションのモーターを使用すると、モーターの負荷が大きくなります。下記のオプションパーツの使用を推奨します。

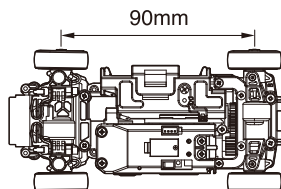
No.MDW026 Aluminum Motor Holder Set II
アルミモーターホルダーセットII

No.MDW027 Aluminum Motor Cover Set
アルミモーターカバーセット

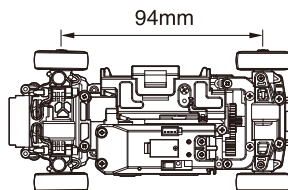
Adjustment of Wheelbase / Justierung des Radstandes Empattement ajustable / Ajuste de la distancia entre ejes / ホイールベース調整

- It is possible to vary the motor mounting place according to the kind of shape of car-body.
Die Position des Motors kann je nach Karosserie verändert werden
Il est possible de varier la position du moteur.
Puede modificar la distancia entre los ejes dependiendo de la carrocería que utilice
ボディの種類に合せて、ホイールベースを変更できます。

- Wheelbase (M)
Radstand (M)
Empattement (M)
Distancia entre ejes (M)
ホイールベース (M)



- Wheelbase (L)
Radstand (L)
Empattement (L)
Distancia entre ejes (L)
ホイールベース (L)



- Replace Spur Gear according to the wheelbase used.
Hauptzahnrad gemäß Radstand wählen
Remplacer la couronne principale selon l'empattement utilisé.
Reemplazar la corona según la distancia entre ejes elegida
ホイールベースに合わせてスパーギヤを交換してください。

2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス

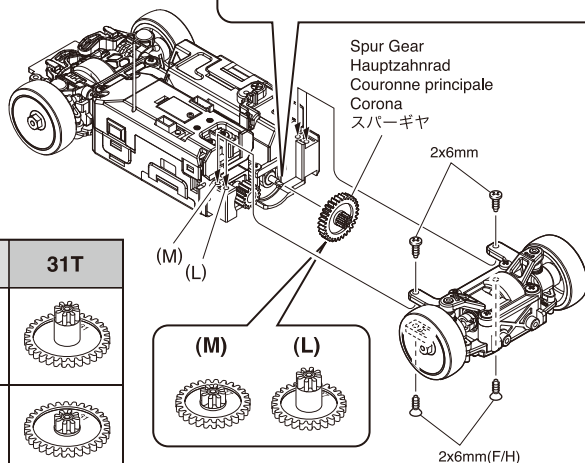
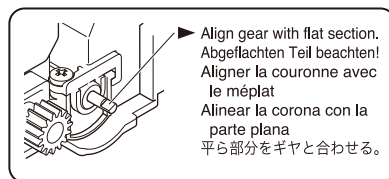


2

2 x 6mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP F/H
TPサラビス



2



	27T	29T	31T
L			
M			

Extra function connectors / Anschlüsse für Zusatz-Module

Fonctions des connecteurs / Conectores opcionales / 拡張機能コネクタ

The Mini-Z AWD Sports (MA-020S) has two optional connectors for optional accessories; one for the gyro and the other to connect the light unit for programming the electronics.

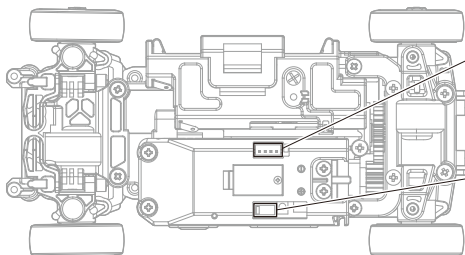
Die Mini-Z AWD Sport (MA-020S) hat zwei optionale Anschlüsse für optionales Zubehör; eine für den Kreisel und die andere, um die Lichteinheit für die Programmierung der Elektronik zu verbinden.

Les Mini-Z AWD Sport (MA-020S) possède deux connecteurs optionnels pour accessoires optionnels; une pour le gyroscope et l'autre pour connecter l'unité de lumière pour la programmation des appareils électroniques.

Los Mini-Z AWD Deportes (MA-020S) tiene dos conectores opcionales para accesorios opcionales;

uno para el giroscopio y el otro para conectar la unidad de luz para la programación de la electrónica.

ミニッツAWDスポーツ (MA-020S) シリーズにはジャイロユニット用コネクタとライトユニット接続用コネクタの2つの拡張機能コネクタがあります。



Light Unit connection socket
Anschluss für Licht Set
Prise de connection de l'unité d'éclairage.
Toma de conexión de las luces.
ライトユニット接続コネクタ

Optional gyro connector
Anschluss für Piezo-Kreisel
Connecteur Gyro
Conector giroscopio
ジャイロユニット接続コネクタ

Gyro Unit / Piezo-Kreisel / L'option Gyro

Giróscopo / ジャイロユニットについて

- When installed, Gyro Unit automatically detects and corrects steering imbalance for improved driving stability.
Nach der Installation erkennt Gyro Gerät automatisch und korrigiert Lenk Ungleichgewicht für eine verbesserte Fahrstabilität.

Une fois installé, Gyro Unité détecte et corrige automatiquement direction déséquilibre pour une meilleure stabilité de conduite.

Una vez instalado, Unidad Gyro automáticamente detecta y corrige el desequilibrio de dirección para mejorar la estabilidad en la conducción.

ジャイロユニット (別売: No.MZW431) を装着することで、姿勢の乱れを検知しステアリングの補正を自動的に加え、安定した走りをサポートします。

About Light Unit / Das Licht Set / A propos de l'unité d'éclairage.

Sobre las luces. / ライトユニットについて

- Install the light unit (sold separately: MZW429R) to activate headlights brake lights in response to throttle movement.
Verwenden Sie das Licht Set (separat erhältlich: MZW429R) um die Scheinwerfer und Heckleuchten je nach Fahrbewegung aufleuchten zu lassen.

Installer l'unité d'éclairage (vendu séparément: MZW429R) pour activer le système feux arrière de freinage.

Instale las luces (vendidas separadamente: MZW429R) para activar el sistema de las luces de freno traseras.

ライトユニット (別売: MZW429R) を装着することで、スロットル操作に応じてヘッドライト・ブレーキランプを点灯させることができます。

- When light unit is installed, light unit trim can be adjusted to change the speed at which headlight changes from steady light to flashing.

Bei verwendetem Licht Set, kann die Trimmung für das Licht Set verwendet werden, um die Geschwindigkeit des Wechsels von Standlicht zu Blinklicht für die Scheinwerfer einzustellen.

Lorsque l'unité d'éclairage est installé, le trim d'éclairage peut être ajusté pour changer la vitesse à laquelle le phare passe de figé à clignotant.

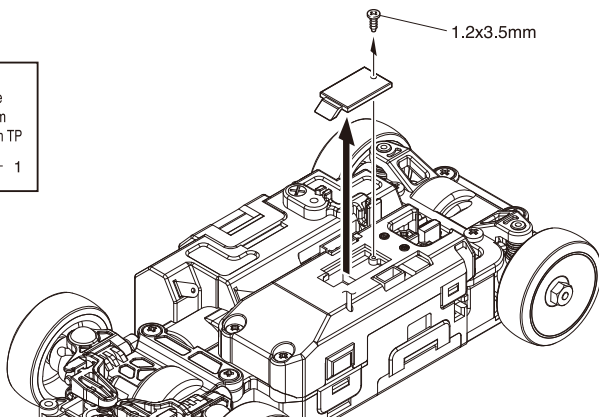
Cuando las luces estén instaladas, el trim de la luz se puede ajustar para cambiar la velocidad con la que los faros cambian de una luz fija a una intermitente.

ライトユニット装着時は、ライトユニットトリムを調整することで、ヘッドライトの点灯～点滅までの速度を任意に変更することができます。

Installing the gyro unit / Montieren der Kreisel Einheit
Montage du gyro / Instalación del giróscopo / ジャイロユニットの取付け

1

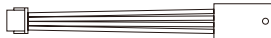
1.2 x 3.5mm TP Screw
 LK Treibschraube
 Vis TP 1.2x3.5mm
 Tornillo 1.2x3.5mm TP
 TPビス



2

Cautions
Achtung
Attention
Precaución
注意

Top / Oben / Haut
 Parte superior / 上面



Bottom / unten / Bas
 Parte inferior / 下面

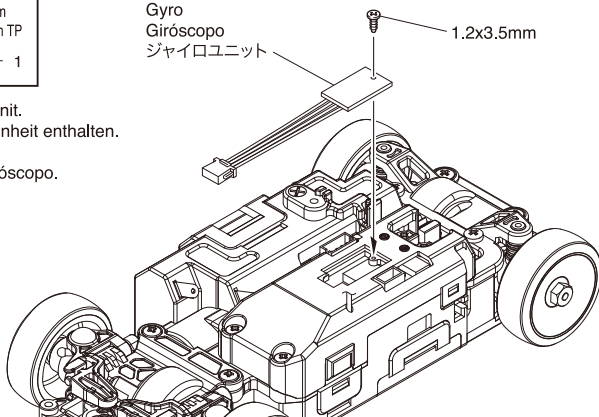


► Surface without electric parts (top) faces upwards.
 Seite ohne Elektronikteile (top) zeigt nach oben.
 Côté sans pièces électriques (en haut) orienté vers le haut.
 Superficie sin partes eléctricas (arriba) orientada hacia arriba.
 ジャイロユニットは基板の電子部品が実装されていない面が上面です。

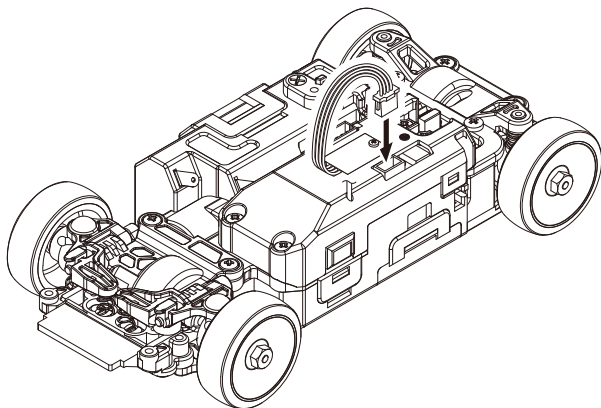
1.2 x 3.5mm TP Screw
 LK Treibschraube
 Vis TP 1.2x3.5mm
 Tornillo 1.2x3.5mm TP
 TPビス



Gyro Unit
 Kreisel Einheit
 Gyro
 Giróscopo
 ジャイロユニット



Screw included in gyro unit.
 Schrauben bei Kreisel Einheit enthalten.
 Vis incluses avec le gyro
 Tornillo incluido en el giróscopo.
 ジャイロユニット付属ビス



Cautions
Achtung
Attention
Precaución
注意

Check connector direction.
 Auf Ausrichtung des Steckers achten.
 Vérifier le sens de direction du connecteur.
 Asegúrese de la dirección del conector.
 コネクタの向きに注意。

After gyro unit install, please do not sway the chassis when switch on the unit.

About 2 seconds after switch on, LED blinks 3 times.

Then, check the movement of the gyro. If the movement is not properly, turn off the power and please make this step again.

Nach der Montage des Kreisel, bewegen Sie das Modell nicht nachdem Sie es eingeschaltet haben.

Ca. 2 Sekunden nach dem Einschalten blinkt die LED 3 mal.

Überprüfen Sie dann die Funktion des Kreisel. Ist die Funktion nicht korrekt, Schalten Sie Aus und führen Sie diesen

Après avoir installé l'unité gyroscopique, merci de ne pas bouger le châssis lorsqu'il est mis sous tension.

2 secondes après la mise sous tension, la LED clignote 3 fois.

Ensuite, vérifiez le mouvement du gyroscope. Si le mouvement n'est pas correcte, mettre sur OFF puis recommencer à nouveau cette étape.

Después de instalar el giróscopo, por favor no mueva el chasis cuando encienda el giróscopo.

Alrededor de 2 segundos después del encendido, el LED parpadea 3 veces.

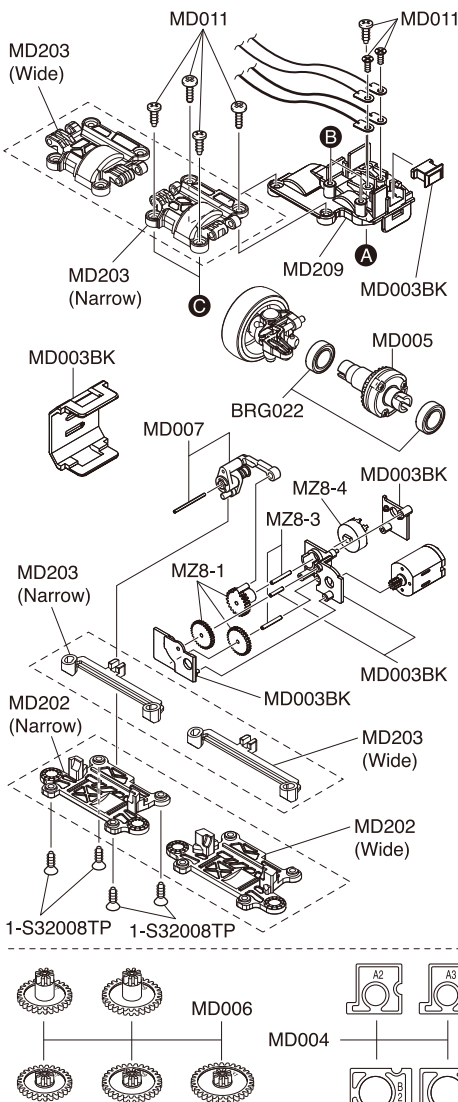
A continuación, compruebe el movimiento del giróscopo. Si el movimiento no es correcto, desconecte la alimentación y repita estos pasos.

ジャイロユニット装着後、電源を入れる際には車体を揺らさないでください。

電源を入れて約2秒後に車体のLEDが3回、点滅します。

その後、ジャイロの動きを確認し、動きがおかしい場合には、一度、電源を切り、最初からやり直してください。

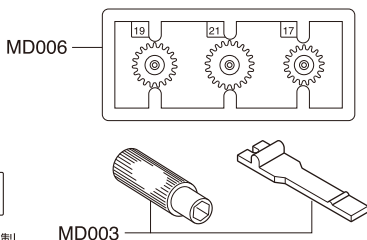
Exploded View / Explosionszeichnung Eclaté / Despiece / 分解図



メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

Spare Parts / Ersatzteile / Pièces détachées / Repuestos / スペアパーツ

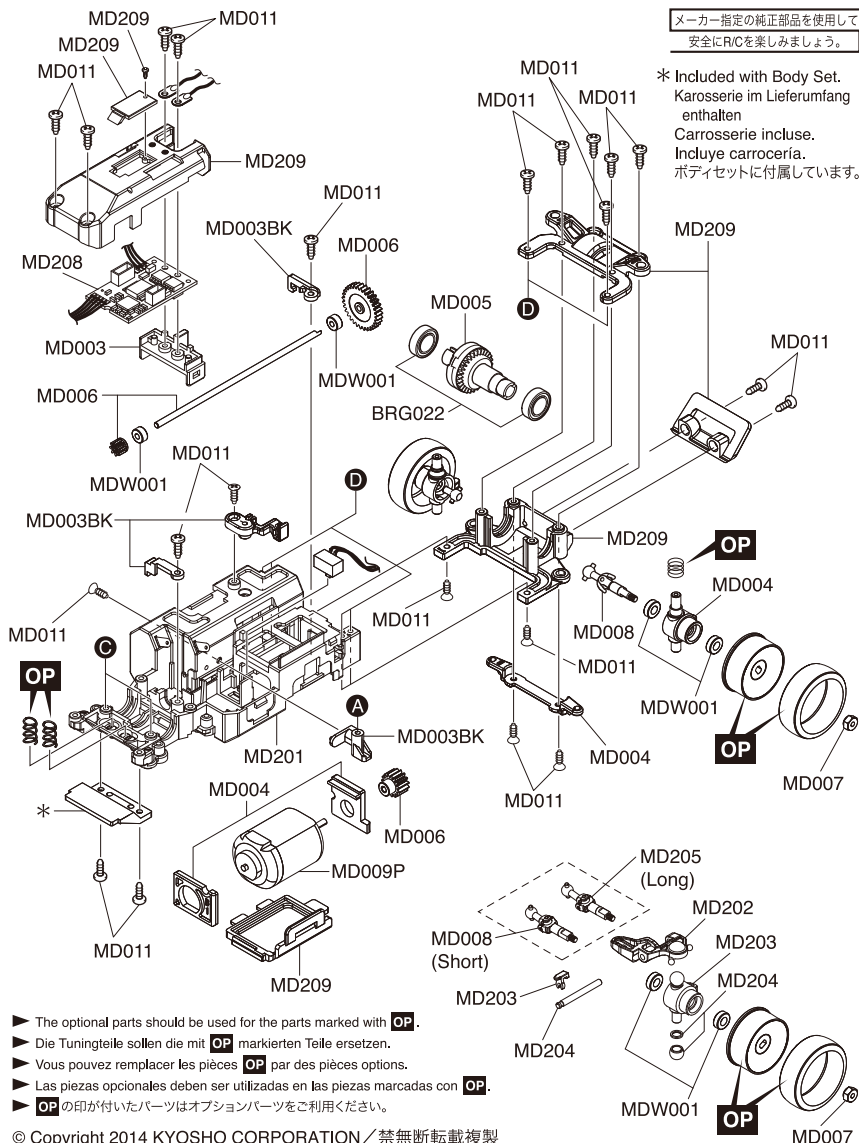
No. 品番	Description パーツ名	★定価 (税抜)
MD201	Front Main Chassis Set (MA-020) フロントメインシャーシセット (MA-020)	1000
MD202	Front Suspension Arm Set (MA-020) フロントサスペンションアームセット (MA-020)	400
MD203	Front Upper Bulk Cover Set (MA-020) フロントアッパーバルクカバーセット (MA-020)	700
MD204	Front Suspension Shaft Set (MA-020) フロントサスペンションシャフトセット (MA-020)	500
MD205	Universal Swing Shaft (Long) ユニバーサルスイングシャフト (ロング)	600
MD208	R/C Unit Set (2.4GHz/RA-31) R/Cユニットセット (2.4GHz/RA-31)	7000
MD209	Rear Main Chassis Set (ASF/SPORTS) リアメインシャーシセット (ASF/スポーツ)	500
MD002B	Rear Main Chassis Set リアメインシャーシセット	500
MD003BK	Small Parts Set (AWD/Black) 小物パーツセット (AWD/ブラック)	600
MD004	Knuckle & Motor Holder Set ナックル&モーターホルダーセット	500
MD005	Differential Gear Assy デフギアアッセンブリー	600
MD006	Pinion & Spur Gears Set ピニオン&スパーギアセット	700
MD007	Servo Saver Assy サーボセイバーアッセンブリー	600
MD008	Universal Swing Shaft ユニバーサルスイングシャフト	1000
MD009P	Motor Set モーターセット	1200
MD011	Screw Set ビスセット	450
1-S32008TP	2x8mm Tapping Flat Head Screw (10pcs) 2x8mm皿タッピングビス (10本入)	200
MDW001	Ball Bearing Set (AWD) ボールベアリングセット (AWD)	2800
BRG022	Shield Bearing (6x10x3mm) 2pcs. シールドベアリング (6x10x3mm) 2個入り	1000
MZ8-1	Servo Gear Set サーボギアセット	400
MZ8-3	Servo Gear Shaft Set サーボギヤシャフトセット	350
MZ8-4	Potentiometer ポテンショメーター	500



Exploded View / Explosionszeichnung Eclaté / Despiece / 分解図

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

* Included with Body Set.
Karosserie im Lieferumfang
enthalten
Carrosserie incluse.
Incluye carrocería.
ボディセットに付属しています。



- ▶ The optional parts should be used for the parts marked with **OP**.
- ▶ Die Tuningteile sollen die mit **OP** markierten Teile ersetzen.
- ▶ Vous pouvez remplacer les pièces **OP** par des pièces options.
- ▶ Las piezas opcionales deben ser utilizadas en las piezas marcadas con **OP**.
- ▶ **OP**の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

© Copyright 2014 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Model doesn't move 動かない	Transmitter or chassis power switch is not ON. 車体や送信機のスイッチが入っていない。	Switch power on as per Instruction Manual P21. → 説明書21ページに従って正しくスイッチを入れる。
	Polarity or battery type is wrong. 電池の向きや種類を間違えている。	Check polarity and type as per Instruction Manual P16. → 説明書16ページに従って種類と向きを確認する。
	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P16. → 説明書16ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Pairing is cancelled. ペアリングが解除された。	Complete the pairing process again as per instruction manual P17 - 20. → 17~20ページに従ってもう一度ペアリングを行う。
	LED on chassis is flashing. 車体のLEDが点滅している。	Switch transmitter and chassis power OFF. After 5 seconds, switch power back ON. → 送信機・車体の電源をOFFにし、5秒以上経過した後再び電源をONする。
	LED on chassis takes a long time to light up. 車体のLEDが点灯するまでに時間がかかる。	Other 2.4GHz devices or transmitters in the area may cause a delay. This is not a fault. → 周辺に2.4GHz機器や送信機が多数ある場合は時間がかかる場合があります。故障ではありません。
Loss of Control コントロールがきかない	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P16. → 説明書16ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Antenna is not straightened up. アンテナが立っていない。	Straighten up antenna on transmitter and chassis. → 送信機のアンテナを立てる。車体のアンテナを真っ直ぐ上に伸ばす。
	Other devices using 2.4GHz are being used close by. 2.4GHz帯の電波を使用する電子機器が近くにある。	Operate model in a different area, or stop using the other device. → 走行場所を変えるか、電子機器の使用を中止する。
	Main road or large steel pylon is nearby. 大きな道路や鉄塔が近くにある。	Run model in different area. → 走行場所を変える。
	Front Wheels vibrate side to side. 前輪が左右に細く振動する。	Due to high performance digital servo some vibration may occur. This is not a fault → 高性能デジタルサーボを搭載しているため振動する事がありますが走行に問題はありません。

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Doesn't Run Straight まっすぐ走らない	Steering Trim is not adjusted correctly. ステアリングトリムの調整が正しくない。	→ Make adjustment as per Instruction Manual P22. 説明書22ページに従って正しく調整する。
	Front and Rear Wheel Nuts are too tight. 前後輪のホイールナットをしめすぎている。	→ When tire rotation seems too tight, please loosen slightly. タイヤの回転がきつい時は少しゆるめてください。
Running Too Slowly スピードが出ない	Batteries have run down. 電池の残量が少ない。	→ Change batteries as per Instruction Manual P16. 説明書16ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Dust or foreign objects are inside gears. ギヤにホコリや異物がはさまっている。	→ Turn the power switch OFF and clean out Gears. 車体のスイッチをOFFにし、すぐに異物を取りのぞく。
Other その他	Sound goes from chassis. 車体から音が出ている。	→ Due to high performance digital servo some vibration may occur. This is not a fault 高性能デジタルサーボを搭載しているため振動する事がありますが走行に問題はありません。

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。
この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
Das Modell bewegt sich nicht	Der Ein/Aus Schalter am Modell ist nicht auf Stellung "On".	➡ Den Ein/Aus- Schalter auf "On" stellen.
	Die Akkus sind nicht korrekt eingelegt.	➡ Die Polarität kontrollieren.
	Die Akkus sind leer.	➡ Akkus wechseln.
	Die Bindung ist verloren gegangen.	➡ Bindung zwischen Sender und Modell gemäß Seite 17-20 vornehmen.
	LED im Modell blinkt	➡ Sender und Modell ausschalten. Nach 5 Sekunden Wartezeit erneut einschalten.
	Es dauert sehr lange, bis die LED aufleuchtet	➡ Andere 2.4 GHz Sender sind in unmittelbarer Nähe. Dies ist kein Fehler.
Das Modell lässt sich nicht lenken.	Die Akkus sind leer.	➡ Akkus wechseln.
	Antenne ist nicht richtig aufgerichtet.	➡ Sender- & Empfängerantenne exakt gerade ausrichten.
	Andere Geräte mit 2,4 Ghz arbeiten in Ihrer Nähe.	➡ Wechseln Sie den Standort oder stellen Sie den Betrieb sofort ein.
	Eine stark befahrene Straße ist in Ihrer Nähe oder starke Magneten (Stahlträger) beeinträchtigen den Empfang.	➡ Wechseln Sie den Standort.
	Die Vorderräder vibrieren.	➡ Aufgrund des Digitalservos kann dies gelegentlich vorkommen, das ist kein Fehler.

GER

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
Das Modell faehrt nicht geradeaus.	Die Lenktrimmung ist nicht korrekt eingestellt.	➡ Bitte Lenktrimmung justieren.
	Die Radmutter sind zu straff angezogen.	➡ Radmuttern etwas weniger fest anziehen.
Die Geschwindigkeit des Modells ist sehr gering.	Die Akkus sind leer.	➡ Wechseln Sie die Akkus.
	Das Getriebe ist verschmutzt.	➡ Schalten Sie das Modell aus und reinigen Sie das Getriebe.
Sonstiges	Es kommt ein Ton aus dem Chassis	➡ Dieser wird durch das Lenkservo verursacht, dies ist kein Fehler.

GER

Problème	Cause	Solution
Le modèle ne bouge pas	L'interrupteur de l'émetteur ou du châssis ne sont pas sur "ON"	Mettre l'interrupteur sur "ON" (voir P.21)
	Polarité non respectée ou mauvaises batteries	Vérifier la polarité et le type de batterie (voir P.16)
	Les batteries sont déchargées	Les changer ou les recharger (voir P.16)
	Le pairing a été annulé (pairing = synchronisation châssis/émetteur)	Effectuer le pairing de nouveau en se référant à la notice P17-20
	La LED du châssis clignote rapidement	Mettre sur OFF l'émetteur et le châssis. Après 5 secondes, les remettre sur ON
	La LED du châssis clignote lentement	Un autre émetteur ou source en 2,4Ghz cause un ralentissement. Ceci n'est pas un défaut.
Perte de contrôle	Les batteries sont déchargées	Les changer ou les recharger (voir P.16)
	L'antenne n'est pas déployée	Déployer l'antenne de l'émetteur et du châssis.
	Aucune fréquence 2.4GHz est disponible	Utiliser le modèle ailleurs ou attendre qu'une fréquence se libère
	Une route ou des pylones en acier sont trop proches	Utiliser le modèle ailleurs
	Les roues avant vibrent	En raison des hautes performances du servo digital, des vibrations peuvent se produire. Ceci n'est pas un défaut.

La chasse aux problèmes

Problème	Cause	Solution
Ne roule pas droit	Les trims de direction sont mal ajustés	→ Se référer P.22 afin d'ajuster les trims
	Les roues avant et arrière sont trop serrées	→ Desserrer légèrement les écrous de roues.
Roule trop lentement	Les batteries sont déchargées	→ Les changées ou les chargées (voir P.16)
	La pignonerie est sales	→ Mettre le châssis sur "OFF" puis nettoyer les pignons
Autre	Bruit étrange du châssis	→ En raison des grandes performances du servo digital, quelques vibrations peuvent se faire sentir. Ceci n'est pas un défaut.

F

Problema	Causa	Remedio
El modelo no se mueve	Interruptores emisora o chasis en OFF	Conectar tal y como se indica en P.21.
	Polaridad o tipo de batería incorrectas.	Comprobar polaridad o tipo. Ver P.16.
	Baterías descargadas.	Cambiar baterías. Ver P.16.
	Proceso de Emparejamiento o Sincronización cancelado.	Complete el proceso de emparejamiento de nuevo. Ver P17 - 20.
	LED en chasis parpadeando	Desconecte emisora y chasis OFF. Transcurridos 5 segundos, conecte de nuevo ON.
	El LED del chasis tardará un poco en iluminarse.	Puede que otros dispositivos 2.4GHz funcionando en el área causen algo de retraso. Esto es normal.
Pérdida de control	Baterías descargadas.	Cambiar baterías. Ver P.16.
	La antena no está extendida.	Extender antena en la emisora y el chasis.
	Hay otro dispositivo 2.4GHz siendo utilizado.	Utilice el modelo en otra zona o no utilice el modelo.
	Carretera o poste metálico cerca.	Rodar el modelo en otra zona.
	Las ruedas delanteras vibran de lado a lado.	Debido a las altas prestaciones del servo digital puede haber vibraciones.

Problema	Causa	Remedio
No rueda recto	Trim de Dirección mal ajustado	→ Ajustar según indica la P.22
	Tuercas de rueda demasiado apretadas	→ Aflojarlas un poco.
Rueda demasiado lento	Baterías descargadas.	→ Cambiar baterías según indica la P.16
	Polvo y suciedad en los piñones.	→ Desconecte el interruptor y limpie los piñones.
Otros	El chasis emite sonido	→ Esto es completamente normal debido a las altas prestaciones del servo digital.

SP

京商スเปアパーツ・オプションパーツの購入方法



※これらの購入方法は日本国内に限らせていただきます

- 部品をこわしたり、なくしてしまった場合でもスぺアパーツやオプションパーツを購入し、元通りに直す事ができます。
- パーツはお店で直接購入していただくか、お店に行けない場合は、インターネットか電話注文で京商から通信販売で購入することができます。
(現金書留及び郵便振込みによる通信販売は平成20年3月31日をもって終了させていただいておりますので予めご了承ください)
- 商品のご購入に際しては商品代金(税込)とは別に発送手数料が必要です。

※お支払い方法により発送手数料が異なりますので下記の注文専用電話にてご確認ください。
※お届け予定日数は夏・冬期休業または交通事情等運送上の理由により、遅れる場合がございますのであらかじめご了承ください。

1.まずはお店でお求めください。

まずは、お近くのお店か、この商品をお買い求めいただいたお店にご来店ください。ご希望のパーツの在庫があれば即購入できます。その際に組立/取扱説明書をお持ちになると購入がスムーズになります。



お店で在庫切れの場合でも京商の『オンラインパーツ直送便』※でお店から京商へ申し込みます

お店でご希望のパーツがたまたま品切れだった場合でも、京商の『オンラインパーツ直送便』※を利用すればその場で注文できます。
『オンラインパーツ直送便』は、ご希望のパーツの品番や数量等を直接お店にご注文してください。在庫確認後代金をお支払いいただくだけです。お客様のご自宅か、お店にお届けします。

※一部取扱っていないお店もございます。

A: 取扱説明書に必要な
パーツの品番と数量を
確認する。

B: お店で必要なパーツを
注文し代金を支払う。

C: ご注文から約3~4日
でお客様のご自宅か、お店
にお届けします。



オンライン
パーツ直送便
取扱店はこの
ステッカーが
目印です。



2.お店に行けない場合は 次の方法で京商から通信販売で購入できます。

お店に行けない場合は、京商ホームページ内の京商オンラインショップからお申し込みください。

インターネットで京商に申し込む

<http://kyoshoshop-online.com>



KYOSHOホームページ内のインデックスから京商オンラインショップをクリックしていただくか、右記QRコードを携帯で読み込んでいただくで直接サイトにアクセスできます。必要事項を入力の上ご利用ください。
オンラインショップ(インターネット)でお申し込みの場合は2種類(各社クレジットカード、代引支払い)からお選びいただけますのでご利用ください。



京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●お問い合わせはユーザー相談室まで

電話 046-229-4115 受付時間: 月~金曜(祝祭日を除く)13:00~19:00

組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法

これらのサービスは日本国内に限らせて頂きます



組立てたり、操作してみても上手くいかない点などございましたら、ご購入いただいた販売店または、京商ユーザー相談室へお問い合わせください。

京商ユーザー相談室へお問い合わせの際は、お電話いただくか、下記のお問い合わせ用紙(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にお知らせください。

京商へのお問い合わせ先 → 「京商ユーザー相談室」

京商にお問い合わせの際は、「京商ユーザー相談室」にご連絡ください。

お問い合わせの際は、お手元に商品や組立/取扱説明書をご用意のうえ、組立/取扱説明書のページ数、行程番号、部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にお知らせください。

電話でのお問い合わせは：046-229-4115 電話でのお問い合わせは、月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00。

FAXでのお問い合わせは：046-229-1501 FAXでは、24時間お問い合わせの受付をしております。回答は、翌営業日以降となる場合があります。営業日:月曜～金曜(祝祭日を除く)

郵便でのお問い合わせは：〒243-0034 神奈川県 厚木市 船子153 京商株式会社 ユーザー相談室宛

キトリ線

お問い合わせ用紙

お問い合わせ用紙は、FAXまたは郵便でお送りください。回答方法は、京商で検討のうえ考慮させていただきます。

郵送の場合は、お問い合わせ用紙のコピーを保管してください。

品番	No.	商品名				
ご購入店	店名	(電話 - -)		都道府県	ご購入年月日	平成 年 月 日
ご使用プロボ	メーカー名	商品名	ご使用の	モーター エンジン		
ご氏名	フリガナ			R/C歴	約 年	
ご自宅住所	〒 - - - - - 都道府県					
ご自宅の連絡先	電話 ()	FAX ()				
平日の昼間に可能な連絡先	電話 ()	FAX ()				
月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00で電話連絡可能な時間帯				頃	受付No.(京商記入欄)	

お問い合わせご記入欄：組立/取扱説明書のページ数や部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にご記入ください。

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

※京商株式会社では、お客様の個人情報の保護に力を入れております。お客様よりの、注文及びお問い合わせを通じて知りえたお客様の個人情報につきましては、(1)～(3)の場合を除き無断で第三者に提供したり開示するようことはありません。(1)お客様の事前の承諾を受けた場合。(2)法律に基づき開示請求を受けた場合。(3)サービスの提供のため当社の委託先に開示する場合。